

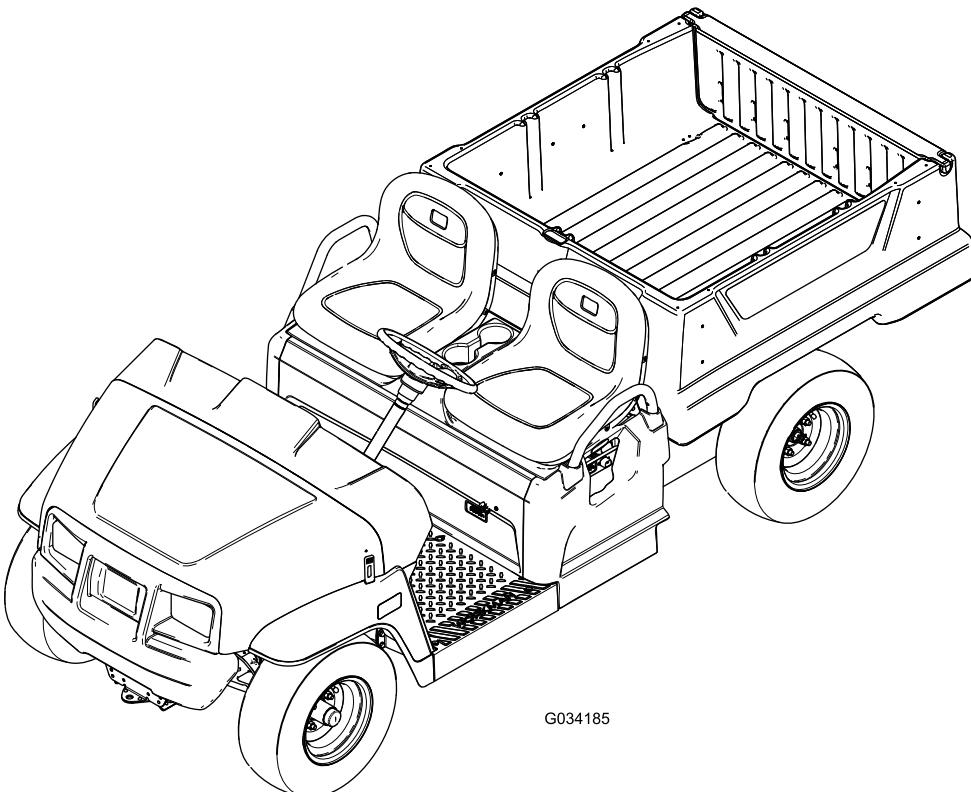
**TORO®**

**Count on it.**

**Упутство за оператора**

## **Komunalno vozilo Workman® GTX Electric**

Број модела 07131TC—Серијски број 410500000 и више



Ovaj proizvod je u skladu sa svim relevantnim evropskim direktivama; za više detalja pogledajte odvojenu Izjavu o usklađenosti specifičnu za dati proizvod.

## ⚠ УПОЗОРЕНЬЕ

### КАЛИФОРНИЈА

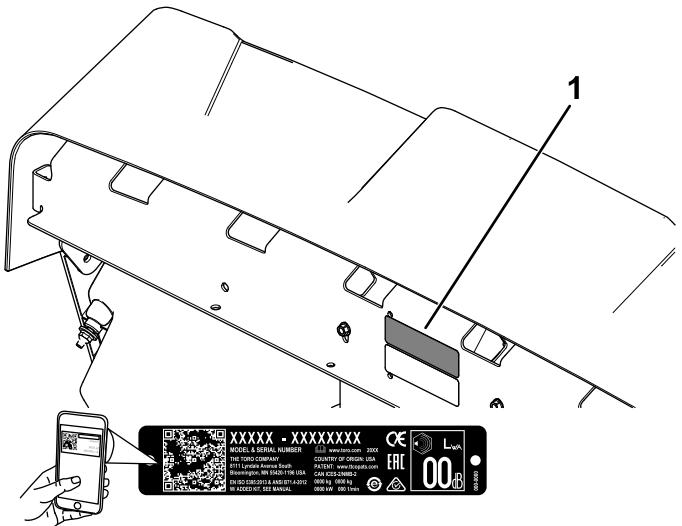
#### Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да кабл за напајање овог производа садржи олово, које изазива оштећења плода и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.

У савезној држави Калифорнија познато је да стубићи и клеме акумулатора, као и додатна опрема, садрже олово и оловна једињења који изазивају карцином и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.



g282597

Слика 1

1. Место пластице са бројем модела и серијским бројем

Број модела \_\_\_\_\_

Серијски број \_\_\_\_\_

Ово упутство користи 2 рећи за истicanje информација.

**Важно** скреће паžnju на посебне мешаничке информације, а **Напомена** наглашава да су опште информације вредне посебне паžnje.

Симбол за безбедносно upozorenje ([Слика 2](#)) појављује се и у овом упутству и на машини ради označavanja važnih bezbednosnih poruka koje morate da pratite да бисте izbegli nezgode. Симбол ће se појавити праћен ређу **Opasnost, Upozorenje** или **Oprez**.

- **Opasnost** označава neminovnu opasnu ситуацију која **ће**, уколико се не избегне, довести до teške повреде или смртног slučaja.
- **Upozorenje** označава потенцијално опасну ситуацију која **bi mogla**, уколико се не избегне, довести до teške повреде или смртног slučaja.
- **Oprez** označава потенцијално опасну ситуацију која **може**, уколико се не избегне, довести до мање или умерено teške повреде.



g000502

Слика 2

Симбол за безбедносно upozorenje

## УВОД

Ово комунално возило primarno služi за upotrebu van autoputa za transport ljudi i materijala. Korišćenje ovog proizvoda za namene za koje nije predviđen može da bude opasno po vas i okolne posmatrače.

Pažljivo pročitajte ove informacije da biste naučili kako da pravilno koristite i održavate svoj uređaj i kako da izbegnete povrede i oštećenje proizvoda. Pravilno i bezbedno rukovanje proizvodom je vaša odgovornost.

Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) за materijale u vezi sa bezbednošću i za obuku za korišćenje proizvoda, za informacije o dodatnoj opremi, za pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Kad god vam je potreban servis, originalni Toro delovi ili dodatne informacije, обратите се ovlašćenom serviseru ili Toro korisničkoj službi i pripremite broj modela i serijski broj proizvoda. [Слика 1](#) pokazuje lokaciju modela i serijskog broja na proizvodu. Zapišite brojeve u za to predviđenom prostoru.

**Важно:** Можете mobilним uređajem da skenirate QR kod na nalepnici sa serijskim brojem (ako je deo opreme) kako бисте приступили информацијама о гаранцији, деловима и другим информацијама о производу.

# Садржај

Безбедност .....	4	Održavanje prednjih svetala .....	36
Opšta bezbednost .....	4	Održavaње погонског система .....	38
Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама .....	5	Održavanje pneumatika.....	38
Подешавање .....	8	Proveravanje komponenti upravljačkog sistema i vešanja.....	38
1 Montiranje volana (samo za međunarodne modele).....	8	Podešavanje poravnanja prednjih točkova .....	38
2 Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima .....	8	Provera nivoa tečnosti za menjač- diferencijal.....	39
3 „Poliranje“ kočnica .....	9	Promena tečnosti menjača-diferencijala .....	40
4 Čitanje priručnika i pregledanje materijala za postavku.....	9	Održavaње кочница .....	41
Преглед производа .....	10	Provera parkirne коčnice .....	41
Контроле .....	11	Podešavanje parkirne коčnice .....	41
Спецификације .....	14	Provera nivoa коčione tečnosti .....	41
Dodatna oprema/priklučci .....	14	Provera коčница.....	42
При раду .....	15	Zamena kočionih pločica ноžне коčnice i parkirne коčnice .....	42
Bezbednost pre korišćenja .....	15	Promena коčione tečnosti .....	42
Sprovođenje dnevnog održavanja .....	15	Održavanje šasije .....	43
Provera pritiska u pneumaticima.....	15	Podešavanje sigurnosnih brava na tovarnom prostoru.....	43
Razumevanje i korišćenje sistema akumulatora .....	15	Чишћење .....	43
Razrađivanje nove mašine .....	17	Pranje mašine .....	43
Током рада .....	17	Складиштење .....	44
Bezbednost tokom korišćenja .....	17	Bezbednost prilikom skladištenja.....	44
Rukovanje sa tovarnim prostorom .....	19	Skladištenje mašine.....	44
Korišćenje držača za dodatnu opremu na zadnjem delu tovarnog prostora .....	20	Решавање проблема .....	45
Zaustavljanje mašine.....	21		
Utovar u tovarni prostor .....	21		
Након рада .....	22		
Bezbednost nakon rada .....	22		
Transport mašine.....	22		
Vučenje mašine .....	22		
Vučenje prikolice .....	23		
Одржавање .....	24		
Bezbednost prilikom održavanja .....	24		
Препоручени распоред(и) одржавања .....	24		
Kontrolna lista za dnevno održavanje.....	25		
Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima.....	26		
Поступци предодржавања .....	26		
Priprema mašine za održavanje .....	26		
Podizanje mašine .....	26		
Pristupanje haubi.....	27		
Podizanje i spuštanje sklopa sedišta .....	27		
Skidanje sklopa sedišta .....	28		
Montaža sklopa sedišta .....	28		
Подмазивање .....	29		
Podmazivanje ležajeva prednjih točkova .....	29		
Одржавање електричног система .....	31		
Bezbednost električnog sistema .....	31		
Bezbednost akumulatora.....	31		
Održavanje akumulatora .....	32		
Zamena osigurača.....	36		

# Безбедност

Ova mašina je projektovana u skladu sa zahtevima iz SAE J2258 (novembar 2016.).

## Opšta bezbednost

Ovaj proizvod može da dovede do telesne povrede. Uvek pratite bezbednosna uputstva kako biste izbegli ozbiljne telesne povrede.

- Treba da pročitate i razumete sadržaj ovog *Uputstva za operatera* pre nego što pokrenete mašinu. Proverite da li svako ko koristi ovaj proizvod zna kako da ga koristi i da razume upozorenja.
- Budite maksimalno fokusirani dok radite na mašini. Nemojte se baviti nikakvim drugim aktivnostima koje odvraćaju pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja imovine.
- Nemojte približavati šake ili stopala pokretnim komponentama mašine.
- Nemojte rukovati mašinom bez kompletne zaštite i drugih bezbednosnih zaštitnih uređaja na svom mestu i u radu sa mašinom.
- Neka posmatrači i deca budu van radnog prostora. Nemojte nikada dozvoliti deci da koriste mašinu.
- Zaustavite i isključite mašinu i uklonite ključ pre servisiranja.

Nepravilno korišćenje ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Da biste smanjili mogućnost povrede, poštujte ova bezbednosna uputstva i uvek vodite računa o simbolu za bezbednosno upozorenje , koji označava oprez, upozorenje ili opasnost – uputstva za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

# Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



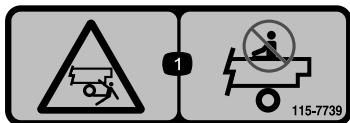
Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



99-7345

decal99-7345

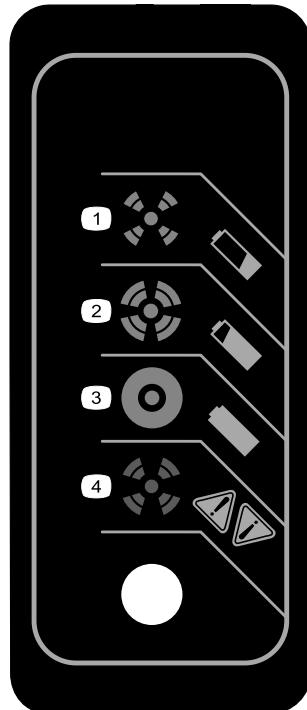
1. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.
2. Upozorenje – ne dodirujte vrelu površinu.
3. Opasnost od uplitanja, kaiš – držite se dalje od pokretnih delova; sve štitnike držite na mestu.
4. Opasnost od ugnječenja, tovarni sanduk – koristite potpornu šipku za podupiranje tovarnog prostora.



115-7739

decal115-7739

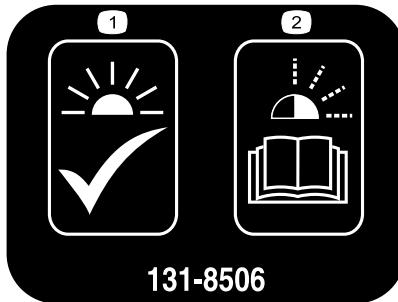
1. Opasnost od pada i ugnječenja – nemojte prevoziti putnike.



131-8495

decal131-8495

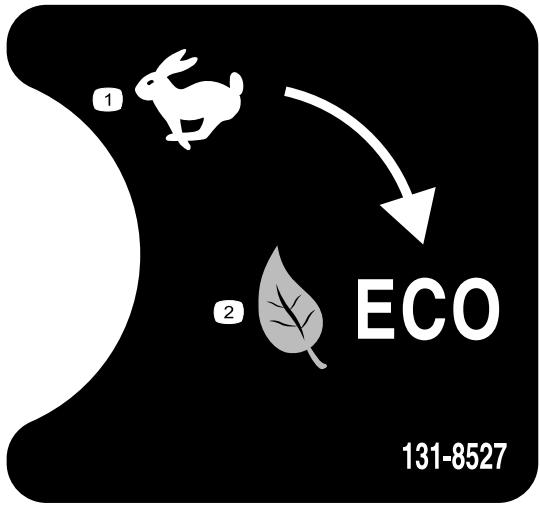
1. Akumulator je prazan.
2. Akumulator je skoro pun.
3. Akumulator je pun.
4. Greška sa punjačem; pogledajte kodove grešaka u priručniku za punjač.



131-8506

decal131-8506

1. Sijajuće svetlo – jedinica je spremna za rad.
2. Trepćuće svetlo – pogledajte kodove grešaka u priručniku za punjač.

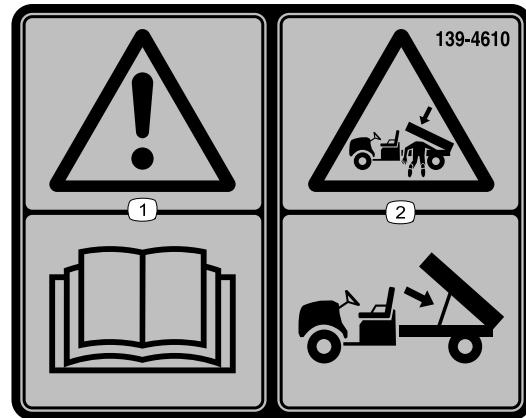


**131-8527**

decal131-8527

1. Režim visokog učinka

2. Režim uštede energije

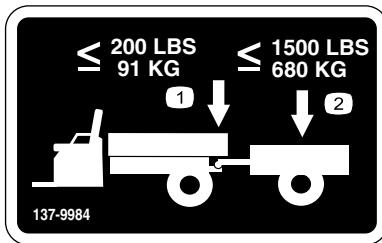


**139-4610**

decal139-4610

1. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.

2. Opasnost od ugnjećenja, tovarni sanduk – koristite potpornu šipku za podupiranje tovarnog prostora.

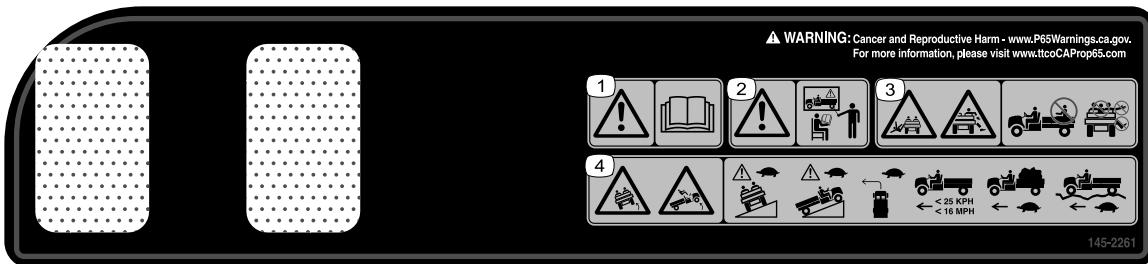


**137-9984**

decal137-9984

1. Nemojte prekoračivati težinu na vučnoj rudi od 91 kg.

2. Nemojte prekoračivati težinu tovara od 680 kg.



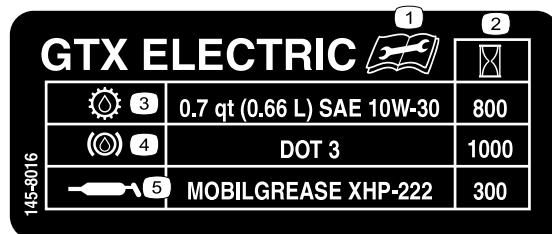
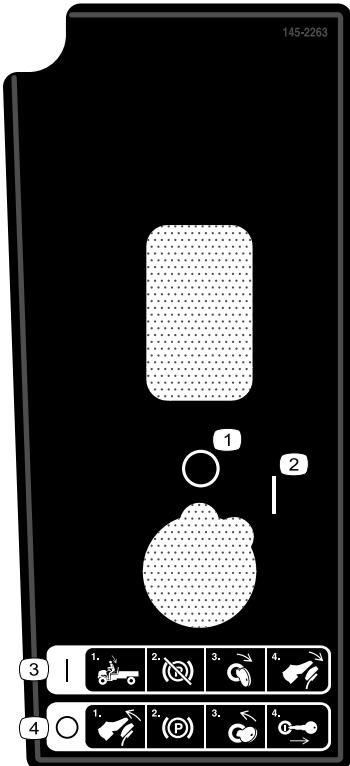
decal145-2261

1. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.

2. Upozorenje – prođite adekvatnu obuku pre korišćenja mašine.

3. Opasnost od pada; opasnost od otkidanja ekstremiteta – nemojte prevoziti putnike u tovarnom prostoru; nemojte prevoziti dodatne putnike u prostoru između sedišta; ne izbacujte ruke ili noge van prostora mašine u toku rada.

4. Opasnost od prevrtanja – vozite polako preko nagiba ili uz nagibe; lagano skrećite; ne premašujete brzinu od 25 km/h; vozite polako kad prevozite teret; vozite polako po neravnom terenu.



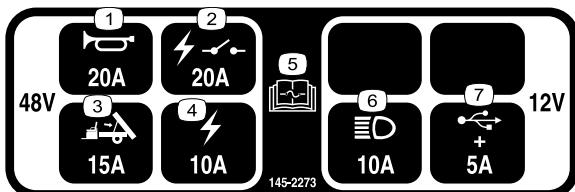
decal145-8016

### 145-8016

1. Pročitajte *priručnik za operatera* pre nego što obavljate održavanje.
  2. Servisni interval (sati)
  3. Tečnost menjača-diferencijala
  4. Kočiona tečnost
  5. Mesta za podmazivanje
- 

### 145-2263

1. Isključeno
2. Uključeno
3. Pokretanje mašine:  
1) Sedite na mesto operatora; 2) Deaktivirajte parkirnu kočnicu; 3) Okrenite ključ u položaj ON (uključivanje); 4) Pritisnite papučicu kočnice.
4. Isključivanje mašine –  
1) Otpustite papučicu kočnice; 2) Aktivirajte parkirnu kočnicu; 3) Okrenite ključ u položaj OFF (isključivanje); 4) Izvadite ključ.



decal145-2273

### 145-2273

1. Sirena (20 A)
2. Relej (20 A)
3. Podizač tovarnog prostora (15 A)
4. Struja (10 A)
5. Pročitajte *priručnik za operatera* za informacije o osiguračima.
6. Prednja svetla (10 A)
7. USB utičnica (5 A)

# Подешавање

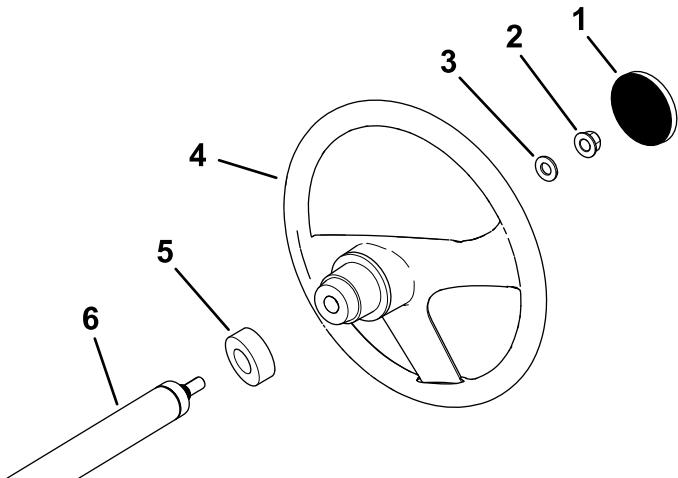
## Непричвршћени делови

Употребите доњи дијаграм како бисте проверили да ли су испоручени сви делови.

Поступак	Опис	Кол.	Употреба
1	Volan Poklopac volana Podloška ( $\frac{1}{2}$ ") Poklopac za prašinu	1 1 1 1	Montiranje volana (само за међunarodне modele).
2	Делови нису потребни	—	Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima.
3	Делови нису потребни	—	„Ispolirajte“ (разрадите) коčnice.
4	Priručnik za operatera Priručnik za vlasnika motora Registracioni karton Obrazac inspekcije pre isporuke Sertifikat o kvalitetu Ključ	1 1 1 1 1 2	Pročitajte priručnik za operatera i pogledajte materijal za postavku pre korišćenja mašine.

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine sa уobičajenog položaja operatera.

4. Pričvrstite volan za osovinu sigurnosnom navrtkom ( $\frac{1}{2}$ ") momentom pritezanja od 18 N·m do 30 N·m.
5. Montirajte poklopac na volan ([Слика 3](#)).



g198932

## 1 Montiranje volana (само за међunarodне modele)

Делови потребни за овај поступак:

1	Volan
1	Poklopac volana
1	Podloška ( $\frac{1}{2}$ ")
1	Poklopac za prašinu

## Поступак

1. Ako je poklopac montiran, uklonite ga sa главице volana ([Слика 3](#)).
2. Uklonite sigurnosnu navrtku ( $\frac{1}{2}$ ) sa osovine volana ([Слика 3](#)).
3. Navucite volan, poklopac za prašinu i podlošku ( $\frac{1}{2}$ ) na osovinu volana ([Слика 3](#)).

**Напомена:** Dok su prednji тоčкови usmereni u napred, okrenite volan tako da manji kraj volana bude u vertikalnom položaju.

Слика 3

- |                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Poklopac volana                  | 4. Volan               |
| 2. Kontra navrtka ( $\frac{1}{2}$ ) | 5. Poklopac za prašinu |
| 3. Podloška ( $\frac{1}{2}$ )       | 6. Osovina volana      |

# 2

## Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima

Делови нису потребни

### Поступак

1. Proverite nivo vode u akumulatorima pre nego što ćete koristiti mašinu; pogledajte [Provera nivoa vode u akumulatorima \(страница 34\)](#).
2. Proverite da li su akumulatori napunjeni; pogledajte [Punjenje akumulatora \(страница 33\)](#).
3. Proverite nivo kočione tečnosti pre nego što ćete koristiti mašinu; pogledajte [Provera nivoa kočione tečnosti \(страница 41\)](#).
4. Proverite pritisak u pneumaticima; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(страница 15\)](#).

# 3

## „Poliranje“ kočnica

Делови нису потребни

### Поступак

Da bi se osigurao optimalni učinak kočionog sistema, kočnice treba da se „ispoliraju“ (razrade) pre upotrebe.

1. Postignite maksimalnu brzinu mašine, pritisnite kočnice brzo kako bi se mašina zaustavila bez blokade točkova.
2. Ponovite ovaj postupak 10 puta, sačekajte 1 minut između zaustavljanja kako biste izbegli pregrevanje kočnica.

**Важно:** Ovaj postupak je najefikasniji ako je mašina opterećena sa 227 kg.

# 4

## Čitanje priručnika i pregledanje materijala za postavku

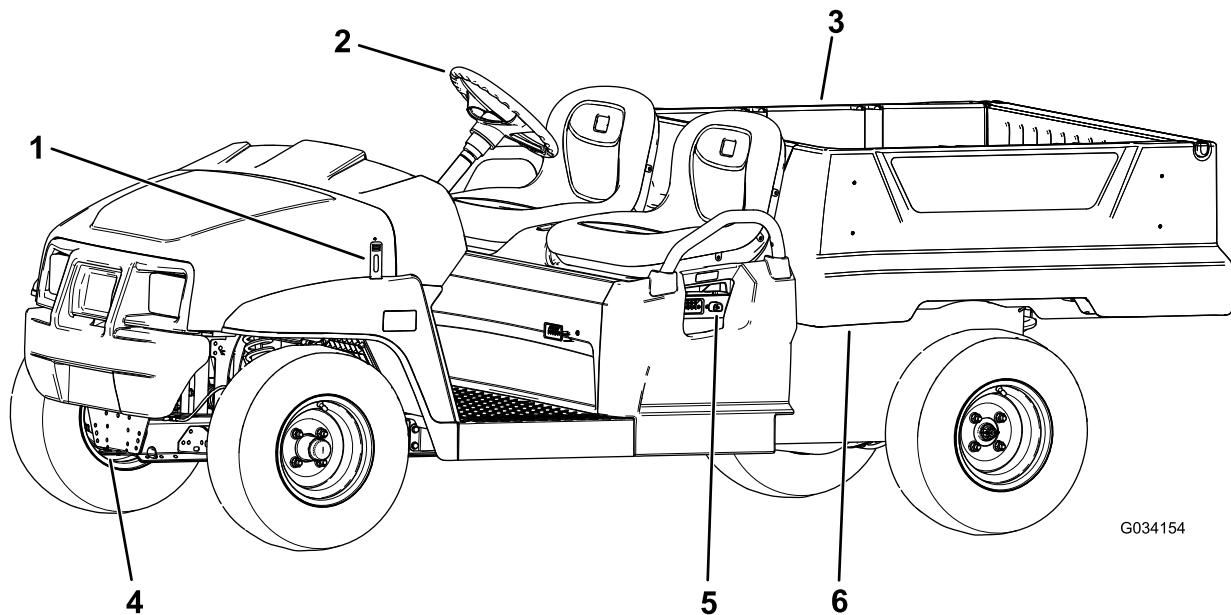
Делови потребни за овај поступак:

1	<i>Priručnik za operatera</i>
1	<i>Priručnik za vlasnika motora</i>
1	<i>Registracioni karton</i>
1	<i>Obrazac inspekcije pre isporuke</i>
1	<i>Sertifikat o kvalitetu</i>
2	<i>Ključ</i>

### Поступак

- Pročitajte *priručnik za operatera* i *priručnik za vlasnika motora*.
- Popunite *registracioni karton*.
- Obavite proveru prema *obrascu inspekcije pre isporuke*.
- Pregledajte *sertifikat o kvalitetu*.

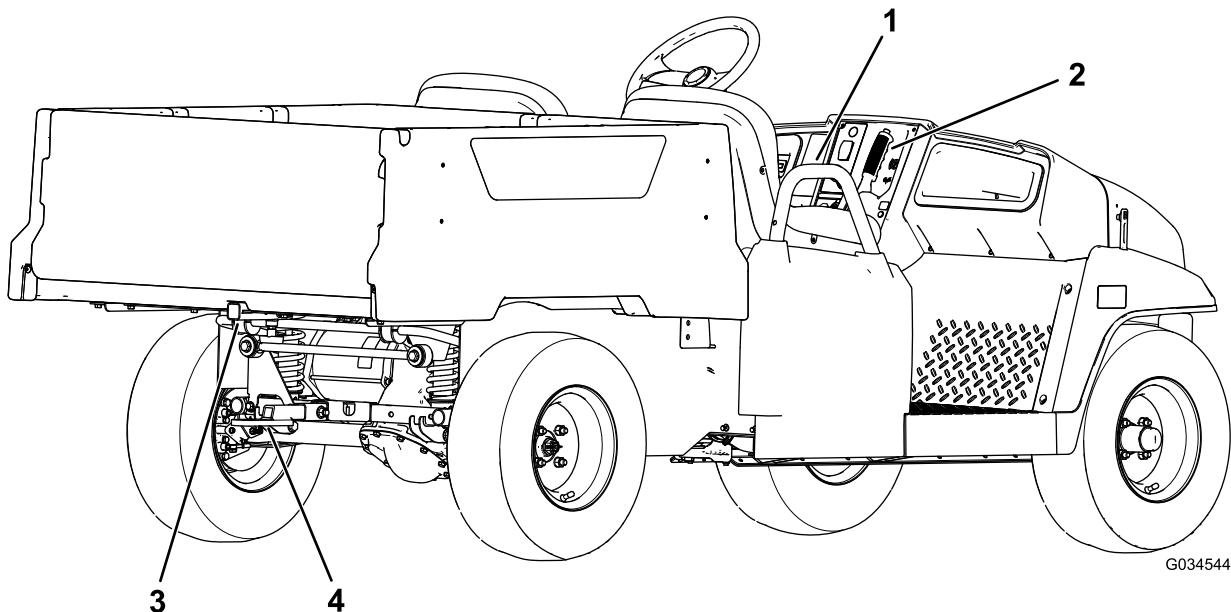
# Преглед производа



Слика 4

- |                           |                    |                              |
|---------------------------|--------------------|------------------------------|
| 1. Sigurnosna brava haube | 3. Tovarni prostor | 5. Punjač akumulatora        |
| 2. Volan                  | 4. Vučna ruda      | 6. Ručica za tovarni prostor |

g034154



Слика 5

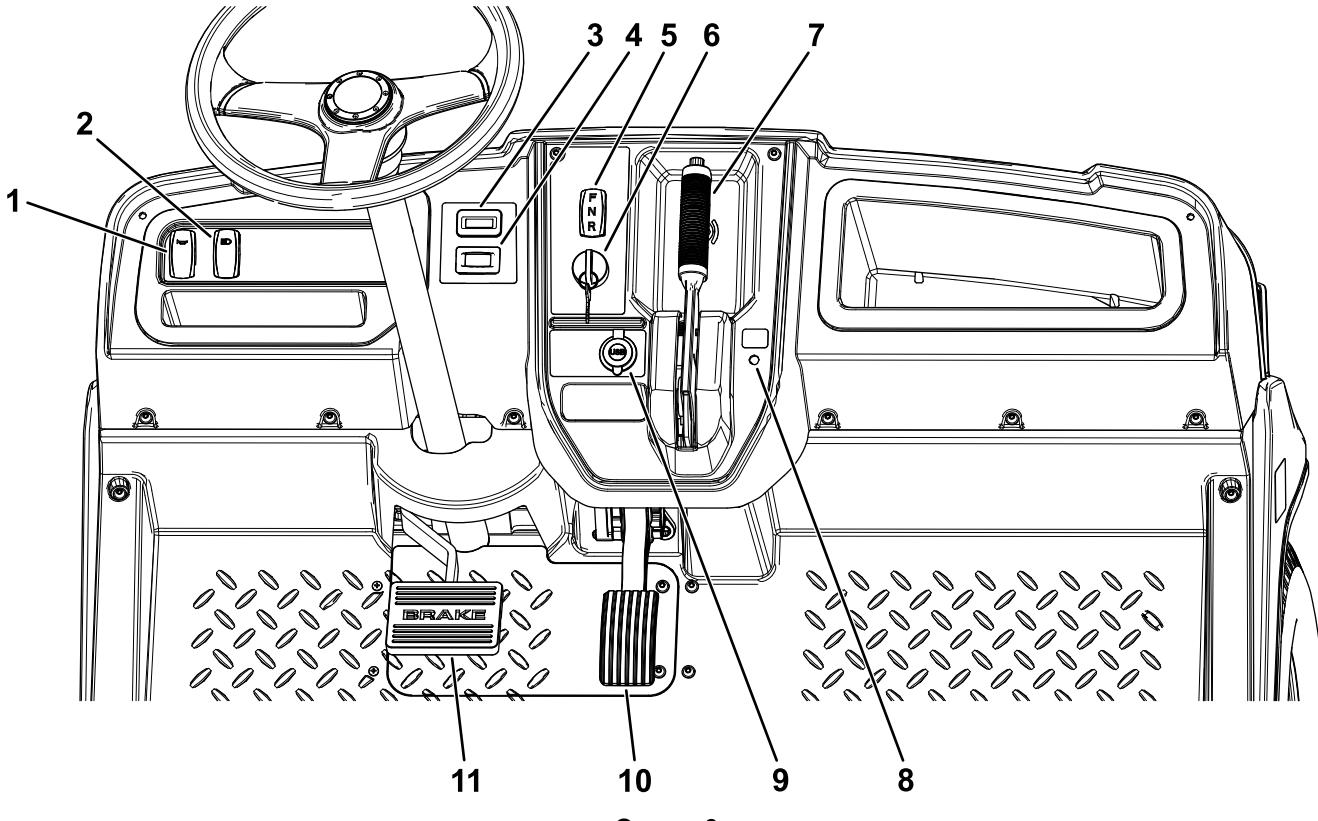
- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Rukohvat za putnike     | 3. Držać za dodatnu opremu na zadnjem delu tovornog prostora |
| 2. Ručica parkirne kočnice | 4. Kuka za prikolicu   |

g034544

# Контроле

Pre pokretanja motora i rukovanja mašinom, upoznajte sve komande.

## Управљачка tabla



Слика 6

g378263

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. Prekidač za sirenu                   | 7. Ručica parkirne kočnice    |
| 2. Prekidač za svetlo                   | 8. Lampica indikatora statusa |
| 3. Indikator ispraznjenosti akumulatora | 9. USB utičnica               |
| 4. Brojač radnih sati                   | 10. Papučica gasa             |
| 5. Birač smera kretanja                 | 11. Papučica kočnice          |
| 6. Prekidač kontakta                    |                               |

## Papučica gasa

Koristite papučicu gasa ([Слика 6](#)) za promenu brzine kretanja mašine. Pritiskanje papučice gasa pokreće mašinu. Jače pritiskanje papučice gasa povećava brzinu kretanja. Otpuštanje papučice usporava mašinu i mašina se isključuje.

Maksimalna brzina kretanja napred u režimu visokog učinka iznosi 26 km/h, kao što je prikazano na [Слика 9](#).

Maksimalna brzina kretanja napred u režimu uštede energije iznosi 19 km/h, kao što je prikazano na [Слика 9](#).

## Papučica kočnice

Koristite papučicu kočnice da zaustavite ili usporite mašinu ([Слика 6](#)).

### ⚠ ПАЖЊА

**Rad sa mašinom koja ima pohabane ili nepravilno podešene kočnice može dovesti do telesne povrede.**

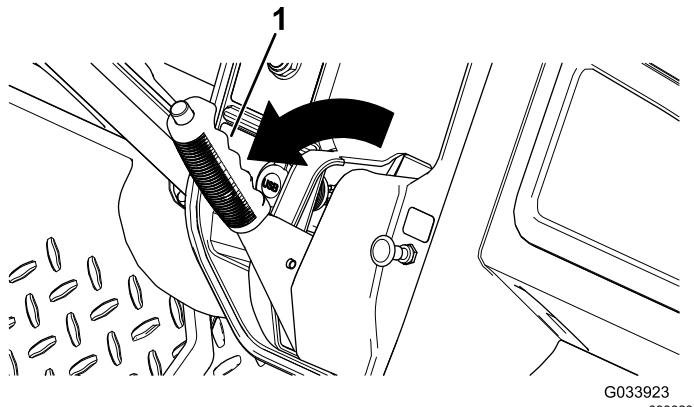
**Ako se papučica kočnice pomera do 25 mm od poda, podešite ili popravite kočnice.**

## Ručica parkirne kočnice

Ručica parkirne kočnice se nalazi na upravljačkoj tabli ([Слика 6](#)).

Kad god isključite mašinu, aktivirajte parkirnu kočnicu da biste sprečili slučajno pomeranje maštine. Ako je mašina parkirana pod nagibom, pobrinite se da parkirna kočnica bude aktivirana.

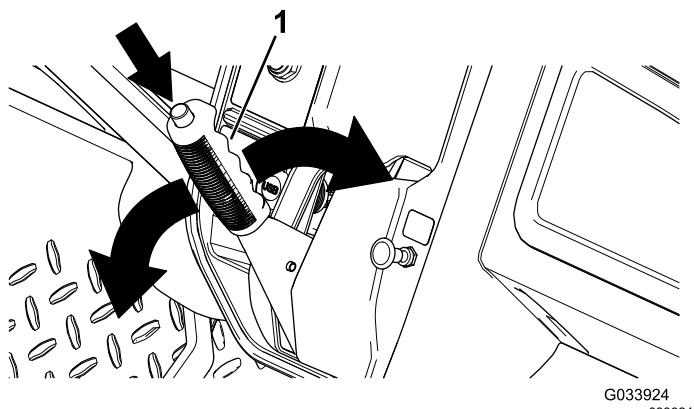
Da biste aktivirali parkirnu kočnicu, povucite ručicu parkirne kočnice prema sebi ([Слика 7](#)).



Слика 7

1. Ručica parkirne kočnice

Da biste deaktivirali parkirnu kočnicu, pritisnite dugme na kraju ručice parkirne kočnice, povucite ručicu parkirne kočnice prema sebi da biste oslobođili pritisak i zatim gurnite parkirnu kočnicu napred ([Слика 8](#)).



Слика 8

1. Ručica parkirne kočnice

## Birač smera kretanja

Birač smera kretanja nalazi se sa leve strane ručice parkirne kočnice. Birač smera kretanja ima 3 položaja: UNAPRED, UNAZAD i NEUTRALNI položaj ([Слика 6](#)).

**Напомена:** Mašina može da bude podešena u bilo kom od 3 položaja, ali može da se kreće samo u položajima UNAPRED i UNAZAD.

**Важно:** Uvek prvo zaustavite mašinu pre nego što promenite smer kretanja.

## Prekidač za sirenu

Prekidač za sirenu se nalazi na upravljačkoj tabli ([Слика 6](#)). Pritisnite prekidač za sirenu za sviranje sirene.

## Prekidač za svetlo

Koristite prekidač za svetlo ([Слика 6](#)) za uključivanje prednjih svetala. Gurnite prekidač za svetlo nagore da biste uključili prednja svetla. Gurnite prekidač za svetlo nadole da biste isključili svetla.

## Indikator ispraznjenosti akumulatora

Indikator ispraznjenosti akumulatora nalazi se sa leve strane stuba volana ([Слика 6](#)). Indikator ispraznjenosti akumulatora prikazuje koliko je akumulator napunjen. Kada su akumulatori u potpunosti napunjani, prikazuje se 10 indikatorskih crta od pozicije 0 do pozicije 1. Kako se akumulator troši, indikatorske crte nestaju, počev od desne strane merača. Za više informacija o meraču akumulatora, pogledajte [Разумевање и коришћење система акумулатора](#) (страна 15).

## Brojač radnih sati

Brojač radnih sati nalazi se sa desne strane prekidača za svetlo ([Слика 6](#)). Pomoću brojača radnih sati možete saznati ukupan broj sati rada. Brojač radnih sati počinje da radi kad god okrenete prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE ili ako mašina radi.

**Напомена:** Kada mašina radi, brojač radnih sati neprekidno treperi i beleži radne sate.

## USB utičnica

USB utičnica se nalazi sa leve strane ručice parkirne kočnice ([Слика 6](#)). Koristite utičnicu za punjenje mobilnih uređaja.

**Важно:** Kada ne koristite USB utičnicu, umetnите gumeni čep da biste sprečili oštećenje utičnice.

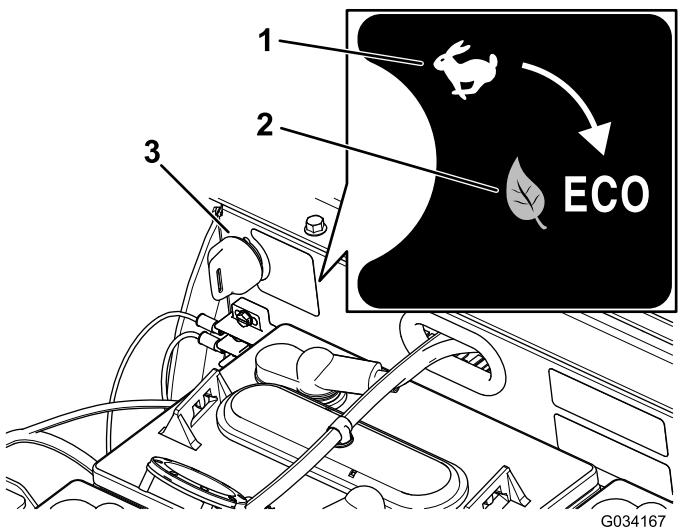
## Prekidač kontakta

Koristite prekidač kontakta ([Слика 6](#)) za pokretanje i isključivanje mašine.

Prekidač kontakta ima 2 položaja: UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE. Okrenite ključ u smeru kretanja kazaljke na satu u položaj za UKLJUČIVANJE da biste koristili mašinu. Kada zaustavite mašinu, okrenite ključ suprotno od smera kretanja kazaljke na satu u položaj za ISKLJUČIVANJE da biste isključili mašinu. Uklonite ključ svaki put kada napuštate mašinu.

## Prekidač nadzora ograničenja brzine

Prekidač nadzora ograničenja brzine nalazi se ispod sklopa sedišta i ima 2 položaja: za VISOK UČINAK i za UŠTEDU ENERGIJE. Okrenite prekidač u smeru kretanja kazaljke na satu da biste prebacili u položaj UŠTEDE ENERGIJE i ograničili maksimalnu brzinu mašine na 19 km/h. Okrenite prekidač suprotno od smera kretanja kazaljke na satu da biste prebacili u položaj VISOKOG UČINKA i povratili maksimalnu brzinu mašine na 26 km/h, kao što je prikazano na [Слика 9](#).



Слика 9

- 1. Položaj za VISOK UČINAK
- 2. Položaj za UŠTEDU ENERGIJE
- 3. Prekidač nadzora ograničenja brzine

## Lampica indikatora statusa

Lampica indikatora statusa nalazi se sa desne strane ručice parkirne kočnice na upravljačkoj tabli ([Слика 6](#)).

Kada je mašina uključena, zelena lampica indikatora statusa ili sija ili treperi.

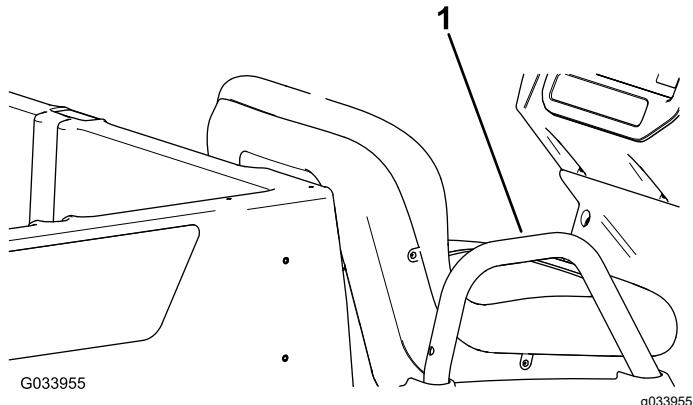
Ako lampica sija, to znači da je mašina spremna za redovan rad. Ako lampica treperi, postoji problem koji mora da se reši pre nego što mašina nastavi sa redovnim radom.

Ako lampica indikatora statusa zatreperi dvaput, to znači da je parkirna kočnica aktivirana dok je na biraču smera kretanja izabran položaj UNAPRED ili UNAZAD. Deaktivirajte parkirnu kočnicu da bi se ugasila lampica indikatora statusa.

Pogledajte [Решавање проблема \(страна 45\)](#) ako lampica indikatora statusa zatreperi više od dvaput.

## Rukohvati za putnike

Rukohvati za putnike nalaze se na spoljašnjoj strani svakog sedišta ([Слика 10](#)).



Слика 10

Prikaz suvozačeve strane

1. Rukohvat za putnike

# Спецификације

**Напомена:** Specifikacije i dizajn mogu da se promene bez najave.

Osnovna težina	Suva težina 633 kg
Nominalni kapacitet (na ravnom tlu)	544 kg ukupno, računajući 91 kg za vozača i 91 kg za suvozača, teret, dodatnu opremu i priključke
Bruto težina vozila (GVW) – na ravnom tlu	1177 kg ukupno, računajući sve gorenavedene težine
Maksimalni kapacitet tovara (na ravnom tlu)	363 kg ukupno, računajući dodatnu opremu montiranu pozadi
Maksimalni kapacitet držača za dodatnu opremu na zadnjem delu tovarnog prostora	45 kg ukupno
Kapacitet vuče	Težina vučne rude: 91 kg Bruto težina prikolice (GTW): 680 kg
Ukupna širina	119 cm
Ukupna dužina	302 cm
Ukupna visina	127,5 cm
Rastojanje od tla do najniže tačke vozila	21,6 cm u prednjem delu, bez tereta ili operatera 14 cm u zadnjem delu, bez tereta ili operatera
Osovinsko rastojanje	220 cm
Gazište točkova (od ose do ose)	Prednje: 119 cm Zadnje: 119 cm
Dužina tovarnog prostora	Unutrašnja; 102 cm Spoljašnja: 114,3 cm
Širina tovarnog prostora	Unutrašnja: 98 cm Izvan izlivenih branika: 107,3 cm
Visina tovarnog prostora	28 cm iznutra

Navedene specifikacije su sa akumulatorima Trojan T-125.

Montaža nestandardnih akumulatora može smanjiti kapacitet tovarnog prostora.

## Dodatna oprema/priklučci

Radi poboljšanja i proširenja mogućnosti mašine, za korišćenje sa njom je dostupan izbor dodatne opreme i priključaka koje je odobrila kompanija Toro. Za listu odobrene dodatne opreme i priključaka obratite se ovlašćenom serviseru ili ovlašćenom distributeru kompanije Toro ili posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača mogu biti opasni i, ako se koriste, može doći do poništavanja garancije za proizvod.

# Рад

## Пре рада

### Bezbednost pre korišćenja

#### Opšta bezbednost

- Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu obučene ili fizički sposobne da bezbedno upravljaju ili servisiraju mašinu. Lokalni propisi mogu da ograniče starost operatera. Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
- Upoznajte se sa bezbednim korišćenjem opreme, komandama operatera i bezbednosnim znacima.
- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja maštine, sačekajte da se ohladi.
- Naučite kako da brzo zaustavite i isključite mašinu.
- Proverite da nema više osoba (vi i vaš putnik(ci)) od broja rukohvata kojima je opremljena mašina.
- Proverite da su svi bezbednosni uređaji i nalepnice na svom mestu. Popravite ili zamenite sve bezbednosne uređaje i zamenite sve nečitke ili nalepnice koje nedostaju. Nemojte koristiti mašinu ako ih nema i ako ne funkcionišu pravilno.

### Sprovodenje dnevnog održavanja

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Svakog dana pre pokretanja maštine obavite procedure pri svakom korišćenju / svakodnevne procedure navedene u [Одржавање \(страна 24\)](#).

### Provera pritiska u pneumaticima

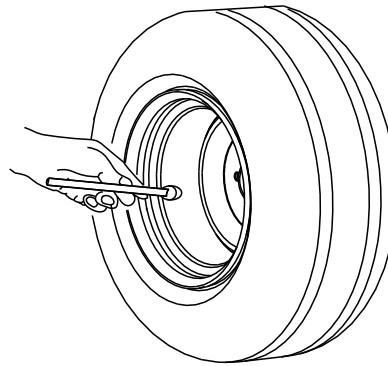
**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

**Спецификација ваздушног притиска у предњим и задnjim pneumaticima:** од 1,65 bara do 2,07 bara

**Важно:** Не премашujте максимални ваздуšни прitisak koji je naznačen na bočnom zidu pneumatika.

**Напомена:** Vazdušni pritisak neophodan u pneumaticima određen je korisnim teretom koji nameravate da prevozite.

1. Proverite vazdušni pritisak u pneumaticima.
  - Koristite manji vazdušni pritisak u pneumaticima za lakše korisne terete, manje kompaktno zemljiste, ravnomerniju vožnju i smanjenje tragova pneumatika na tlu.
  - Koristite veći vazdušni pritisak u pneumaticima za teže korisne terete pri većim brzinama.
2. Ako je neophodno, podešite vazdušni pritisak u pneumaticima dodavanjem ili ispuštanjem vazduha iz pneumatika.



G001055

g001055

Слика 11

### Razumevanje i korišćenje sistema akumulatora

#### Razumevanje akumulatora dubokog ciklusa

Mašina sadrži 8 olovnih akumulatora dubokog ciklusa koji obezbeđuju struju za motor i dodatnu opremu. Akumulator dubokog ciklusa nije isto što i automobilski akumulator. Automobilski akumulator je projektovan tako da obezbedi udarnu struju za pokretanje maštine i umerenu struju za rad svetala i dodatne opreme kada je motor isključen ili u praznom hodu. Alternator se neprekidno puni kada automobil radi. Usled toga automobilski akumulator retko pada ispod 90% maksimalne napunjenoosti.

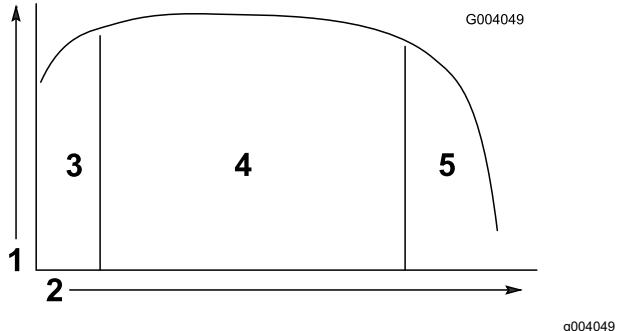
Akumulator dubokog ciklusa je projektovan da bude primarni izvor struje koji obezbeđuje kontinuirani dovod. Akumulatori dubokog ciklusa se uobičajeno prazne do svega 20 ili 30% maksimalne napunjenoosti. Takvo pražnjenje se smatra dubokim pražnjenjem.

**Важно:** Поновљени циклуси dubokog pražnjenja skraćuju radni vek akumulatora.

Olovni akumulatori proizvode struju putem hemijske reakcije između olovnih ploča i sumporne kiseline. Prilikom punjenja akumulatora događa se suprotna

hemiska reakcija, pa akumulator ponovo može da proizvodi struju.

Akumulator je potrošna stavka koja ima ograničeni radni vek ([Слика 12](#)). Kada je akumulator nov, potreban mu je period razrade da bi se uspostavila efikasna proizvodnja struje. Za ovaj period razrade je obično potrebno 100 do 150 ciklusa pražnjenja i punjenja.



**Слика 12**

Tabela radnog veka akumulatora

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kapacitet akumulatora               | 4. Period najboljeg učinka akumulatora |
| 2. Ciklusi pražnjenja i punjenja       | 5. Kraj radnog veka akumulatora        |
| 3. Period razrade (100 do 150 ciklusa) |  |

Nakon perioda razrade, akumulator će tokom puno ciklusa imati veliki kapacitet. Broj ciklusa akumulatora zavisi od sledećeg:

- Održavanje akumulatora – neodgovarajuće održavanje drastično skraćuje radni vek akumulatora.
- Dubina pražnjenja između ciklusa punjenja – **što se akumulatori redovno dublje prazne između dva punjenja, to će im biti kraći radni vek.**
- Učestalost punjenja – kad god možete napunite akumulatore do kraja.

**Важно:** Potpuno pražnjenje akumulatora ih oštećuje i skraćuje im radni vek.

- Nizak nivo vode – **akumulatori se mogu trajno oštetiti ako olovne ploče ostanu nepokrivenе.** Za održavanje nivoa elektrolita uradite sledeće:

**Kada su akumulatori potpuno napunjeni,** dopunite ih destilovanom ili demineralizovanom vodom; pogledajte [Првера нивоа воде у акумулаторима \(страница 34\)](#) и [Допunjавање акумулатора destilovanom ili demineralizованом водом \(страница 34\)](#).

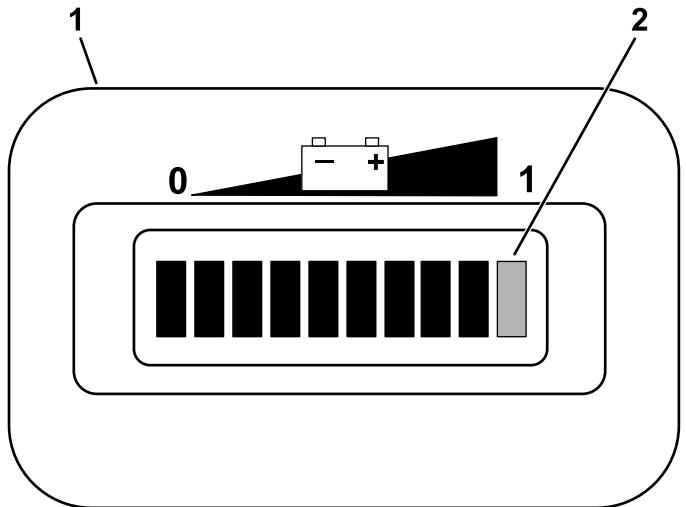
**Важно:** Potpuno napunite akumulatore pre nego što dodajete vodu u njih. Tokom punjenja elektrolit dobija na zapremini, pa dodavanje vode u prazan akumulator pre nego što se

potpuno napuni može dovesti do prelivanja elektrolita i curenja iz ventilacionog otvora.

Na kraju radnog veka akumulatora oni postepeno gube na električnom kapacitetu.

## Korišćenje sistema akumulatora

Kada su akumulatori u potpunosti napunjeni, deseta crta (krajnja desna) na indikatoru ispražnjenosti akumulatora zasvetli ([Слика 13](#)).

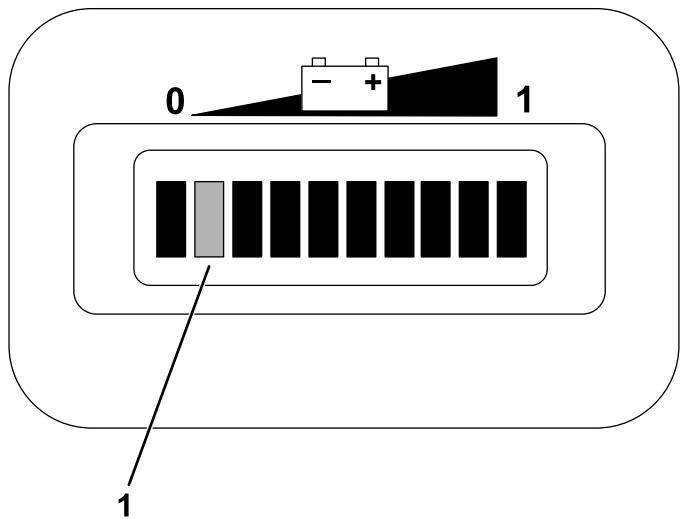


**Слика 13**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Indikator ispražnjenosti akumulatora | 2. Crte indikatora napunjenoosti |
|---|----------------------------------|

Kako koristite mašinu, crte nestaju kako se električni kapacitet akumulatora troši.

Kada na indikatoru ispražnjenosti akumulatora ostane samo druga crta sleva, vreme je za punjenje akumulatora ([Слика 14](#)).



**Слика 14**

- |   |
|---|
| 1. 2 leve crte naizmenično trepere dok ne napunite akumulatore. |
|---|

Ako nastavite da koristite mašinu kada su ostale samo 2 crte, crta 1 i 2 naizmenično trepere.

**Важно:** Kada na indikatoru ispraznjenosti akumulatora ostane samo druga crta sleva, mašina bi mogla ući u režim smanjene brzine; ovaj režim pomaže u zaštiti akumulatora, ali duži rad u ovom režimu može da ošteći akumulator i/ili mašinu. Da biste sprečili ovaj problem, izbegavajte da prazniate akumulatora do druge crte sleva. Napunite akumulatora bez odlaganja.

Ako se akumulatori potpuno isprazne, mašina se gasi. Nemojte dopustiti da se akumulatori potpuno isprazne.

**Важно:** Da bi radni vek akumulatora bio optimalan, uvek punite akumulatora pre nego što napunjenošć opadne do druge crte sleva na ekrantu. Redovno pražnjenje akumulatora ispod druge crte sleva skraćuje radni vek akumulatora.

## Razrađivanje nove mašine

**Интервал сервиса:** Након првих 100 сати—Obavite razrađivanje nove mašine prema smernicama.

Obavite razrađivanje nove mašine prema smernicama da biste obezbedili pravilan učinak i dug radni vek mašine.

- Redovno proveravajte kočionu tečnost i nivo vode u akumulatorima.
- Izbegavajte situacije naglog kočenja tokom prvih nekoliko sati razrađivanja nove mašine. Nove kočione obloge možda neće imati optimalni učinak dok ih nekoliko sati korišćenja ne „ispolira“ (razradi); pogledajte [3 „Poliranje“ kočnica \(страница 9\)](#).
- Pogledajte [Одржавање \(страница 24\)](#) za sve posebne provere u kratkim vremenskim intervalima.
- Proverite položaj prednjeg vešanja i podesite ga ako je neophodno; pogledajte [Подеšavanje poravnjanja prednjih točkova \(страница 38\)](#).

## Током рада

### Bezbednost tokom korišćenja

#### Opšta bezbednost

- Vlasnik/operater može da spreči i odgovoran je za nezgode koje mogu dovesti do telesne povrede ili materijalne štete.

- Putnici treba da sede samo u za to određenim sedištim. Nemojte voziti nikoga u teretnom prostoru. Posmatrače i ljubimce držite dalje od mašine tokom rada.
- Nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; duge pantalone; izdržljivu neklizajuću obuću. Zavežite dugu kosu i nemojte nositi odeću ili nakit koji vise.
- Budite maksimalno fokusirani dok radite na mašini. Nemojte se baviti nikakvim drugim aktivnostima koje odvraćaju pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja imovine.
- Nemojte upravljati mašinom ako ste bolesni, umorni ili pod uticajem alkohola ili droga.
- Nemojte prekoračivati maksimalnu bruto težinu (GVW) mašine.
- Budite veoma oprezni prilikom upravljanja, kočenja ili okretanja mašine sa teškim teretom u tovarnom prostoru.
- Prevoz prevelikih tereta u tovarnom prostoru umanjuje stabilnost mašine. Nemojte prekoračivati kapacitet nosivosti tovarnog prostora.
- Prevoz materijala koji ne može da se veže za mašinu nepovoljno utiče na upravljanje, kočenje i stabilnost mašine. Kada prevezete materijal koji ne može da se veže za mašinu, budite oprezni kada upravljate ili kočite.
- Prevezite manje tereta i smanjite brzinu mašine kada radite na grubom, neravnom terenu i blizu ivičnjaka, rupa i drugih iznenadnih promena terena. Teret može da se pomeri dovodeći do nestabilnosti mašine.
- Pre nego što pokrenete mašinu, proverite da je menjač u neutralnom položaju, da je aktivirana parkirna kočnica i da ste u radnom položaju.
- Vi i vaši putnici treba da sedite kada god se mašina kreće. Držite ruke na volanu; putnici bi trebalo da koriste obezbeđene rukohvate. Neka vam ruke i noge budu u okviru karoserije mašine u svakom trenutku.
- Rukujte mašinom samo u uslovima dobre vidljivosti. Pazite na rupe, kolotrage, izbočine, kamenje ili druge skrivene objekte. Neravan teren može da prevrne mašinu. Visoka trava može da sakriva prepreke. Budite pažljivi kada prilazite slepim uglovima, žbunju, drveću ili drugim predmetima koji mogu da vam zaklone pogled.
- Nemojte voziti mašinu blizu spusta, kanala ili nasipa. Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako točak sklizne preko ivice ili ako se ivica uruši.
- Uvek pazite i izbegavajte spuštene objekte kao što su grane drveća, dovratnike, nadzemne prolaze, itd.

- Pogledajteiza i dole pre nego što krenete unazad sa mašinom kako biste bili sigurni da je staza čista.
- Kada koristite mašinu na javnim putevima, poštujte sve saobraćajne propise i koristite dodatne priključke koji mogu biti potrebni prema zakonu, kao što su svetla, pokazivači pravca, znak za sporo vozilo i ostali prema potrebi.
- Ako mašina ikada nenormalno vibrira, zaustavite je i zaustavite motor odmah, sačekajte da se svako kretanje zaustavi i proverite ima li oštećenja. Popravite sva oštećenja na mašini pre povratka na rad.
- Može biti potrebno više vremena da se mašina zaustavi na vlažnim nego na suvim površinama. Da biste osušili vlažne kočnice, vozite polako po ravnom tlu uz lagano pritiskanje papučice kočnice.
- Upravljanje mašinom pri velikim brzinama, a zatim brzo zaustavljanje može dovesti do blokade zadnjih točkova što ugrožava vašu kontrolu nad mašinom.
- Ne dodirujte motor dok radi, niti ubrzo nakon zaustavljanja zato što te površine mogu biti dovoljno tople da izazovu opekotine.
- Ne ostavljajte bez nadzora mašinu koja radi.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Nemojte rukovati mašinom kada postoji rizik od grmljavine.
- Koristite samo onu dodatnu opremu i priključke koje je odobrila kompanija Toro®.

## **Bezbednost prevoza više putnika**

- Nemojte prekoračivati bruto težinu (GVW) mašine. Morate uzeti u obzir da vi, putnici i teret u tovarnom prostoru doprinosite ukupnoj bruto težini mašine.
- Putnici treba da sede samo u za to određenim sedištima. Ne dozvolite putnicima da sede u tovarnom prostoru.
- Vi i putnici treba da ostanete u sedećem položaju kad god je mašina u pokretu.
- Dodatna dužina mašine dovodi do većeg prečnika okretanja, tako da treba da obezbedite više prostora za manevriranje mašinom.

## **Bezbednost na nagibu**

**Напомена:** Sistem zaštite pri prevrtanju (ROPS) na 2 stuba dostupan je za ovu mašinu kao dodatna oprema. Koristite ROPS zaštitu ako ćete raditi u

blizini strmina, pored vode, na neravnom terenu ili na nagibu, što bi moglo da dovede do prevrtanja. Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro za više informacija.

Nagibi su glavni faktor povezan sa gubitkom kontrole i nezgodama sa prevrtanjem, što može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda.

- Istražite lokaciju kako biste ustanovili koji nagibi su bezbedni za rad mašine i utvrdite svoje sopstvene procedure i pravila za rad na tim nagibima. Ovu istragu uvek sprovedite koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Ako se osećate nelagodno da upravljate mašinom na nagibu, nemojte to raditi.
- Neka sva kretanja na nagibima budu spora i postepena. Nemojte naglo menjati brzinu ili smer mašine.
- Izbegavajte da radite sa mašinom na vlažnom terenu. Pneumatici mogu izgubiti vuču. Prevrtanje se može javiti pre nego što pneumatici izgube vuču.
- Krećite se pravo uz i niz nagib.
- Ako počnete da gubite moment dok se penjete uz nagib, postepeno aktivirajte kočnice i polako vratite unazad mašinu pravo niz nagib.
- Okretanje za vreme kretanja uz ili niz nagib može biti opasno. Ako morate da se okrenete na nagibu, uradite to polako i pažljivo.
- Velika opterećenja utiču na stabilnost na nagibu. Prevozite manje tereta i smanjite brzinu kada radite na nagibu ili ako teret ima visok centar gravitacije. Obezbedite teret uz tovarni prostor mašine kako biste sprečili pomeranje tereta. Obratite dodatnu pažnju kada vučete teret koji lako kliza (npr. tečnosti, kamenje, pesak, itd).
- Izbegavajte pokretanje, zaustavljanje ili okretanje mašine na nagibima, naročito sa teretom. Za zaustavljanje dok silazite niz nagib je potrebno više vremena nego na ravnom. Ako morate da zaustavite mašinu, izbegavajte nagle promene brzine koje mogu dovesti do toga da se mašina nagne ili prevrne. Nemojte naglo kočiti prilikom kotrljanja unazad jer ovo može dovesti do prevrtanja mašine.

## **Bezbednost prilikom utovara i istovara**

- Nemojte prekoračivati neto težinu vozila (GVW) mašine kada rukujete sa njom sa teretom u tovarnom prostoru i/ili vučete prikolicu; pogledajte [Спецификације \(страна 14\)](#).
- Rasporedite ravnomerno teret u tovarnom prostoru kako bisto poboljšali stabilnost i kontrolu nad mašinom.

- Pre istovara, proverite da nema nikoga iza mašine.
- Nemojte istovarati napunjen tovarni prostor dok je mašina bočno na nagibu. Promena u raspodeljenosti težine može dovesti do prevrtanja mašine.

## Rukovanje sa tovarnim prostorom

### Podizanje tovarnog prostora u položaj za istovar

#### **▲ УПОЗОРЕНЬЕ**

Podignut tovarni prostor može pasti i povrediti osobe koje rade ispod njega.

- Uvek koristite potpornu šipku da drži tovarni prostor pre nego što krenete da radite ispod njega.
- Uklonite sav teret iz prostora pre podizanja.

#### **▲ УПОЗОРЕНЬЕ**

Vožnja mašine sa podignutim tovarnim prostorom bi mogla da dovede do lakšeg naginjanja i prevrtanja. Mogli biste oštetiti strukturu tovarnog prostora ako radite sa mašinom dok je tovarni prostor podignut.

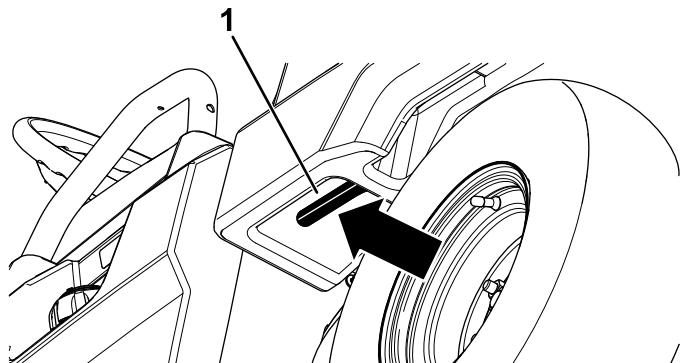
- Rukujte mašinom kada je tovarni prostor spušten.
- Nakon pražnjenja tovarnog prostora, spustite ga.

#### **▲ ПАЖЊА**

Ako je teret koncentrisan u blizini zadnjeg dela tovarnog prostora kada oslobdodite reze, tovarni prostor može neočekivano da se otvori i da povredi vas i posmatrače.

- Ukoliko je moguće, smestite teret u centralni deo tovarnog prostora.
- Neka tovarni prostor bude spušten i proverite da se niko ne naginje nad njim ili stoji iza njega kada oslobođate reze.
- Sklonite sav tovar iz tovarnog prostora pre podizanja prostora kako biste servisirali mašinu.

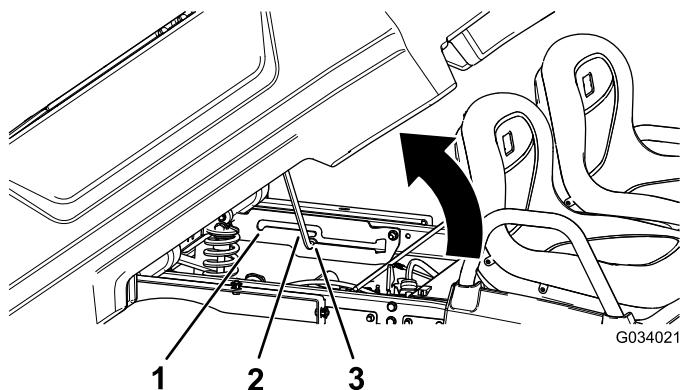
1. Povucite ručicu sa leve strane, unutar tovarnog prostora prema sebi i podignite tovarni prostor nagore ([Слика 15](#)).



G034019  
g034019

Слика 15

1. Ručica za tovarni prostor
2. Povucite potpornu šipku u žleb za zadržavanje položaja za istovar da biste pričvrstili tovarni prostor za potrebe istovara ([Слика 16](#)).



g034021

Слика 16

1. Žleb za zadržavanje položaja za servisiranje
2. Potporna šipka
3. Žleb za zadržavanje položaja za istovar

### Podizanje tovarnog prostora u položaj za servisiranje

1. Povucite ručicu sa leve strane, unutar tovarnog prostora prema sebi i podignite tovarni prostor nagore ([Слика 15](#)).
2. Povucite potpornu šipku u žleb za zadržavanje položaja za servisiranje da biste pričvrstili tovarni prostor za potrebe održavanja ([Слика 16](#)).

# Spuštanje tovarnog prostora

## ⚠ УПОЗОРЕНЬЕ

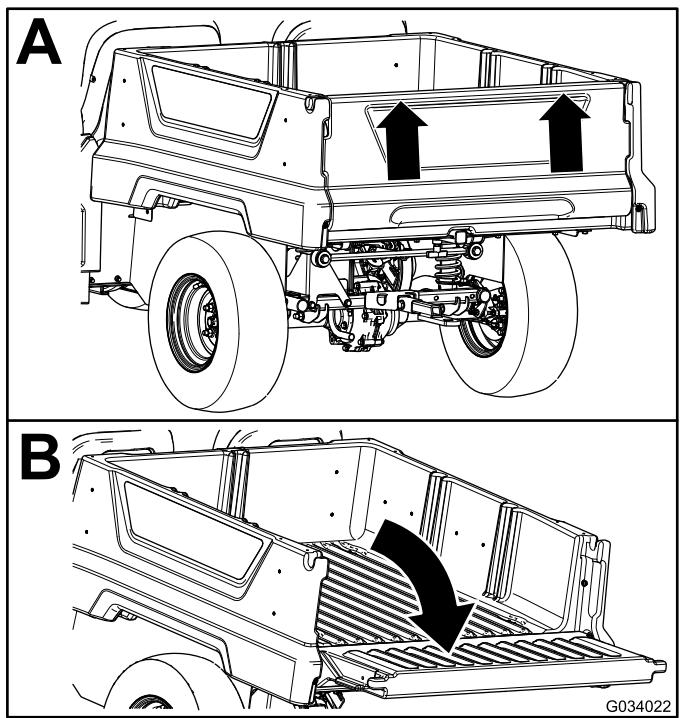
Težina prostora može biti velika. Šake ili drugi delovi tela mogu biti ugnječeni.

Držite šake i druge delove tela podalje kada spuštate tovarni prostor.

1. Blago podignite tovarni prostor podizanjem ručice sigurnosne brave (Слика 15).
2. Izvucite potpornu šipku iz žleba za zadržavanje (Слика 16).
3. Spustite tovarni prostor dok se bezbedno ne zabravi.

## Otvaranje zadnje stranice

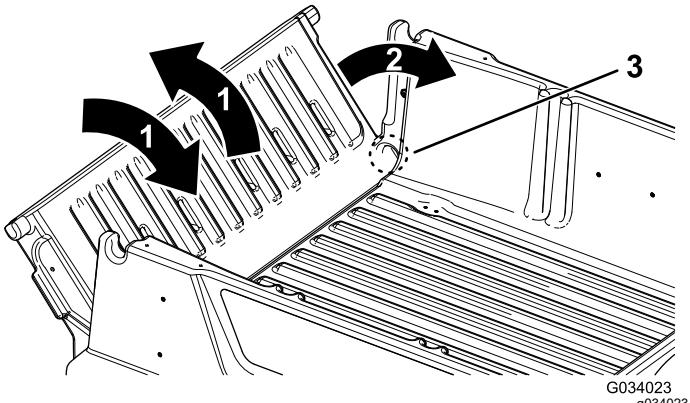
1. Proverite da je tovarni prostor spušten i da je stavljen reza.
2. Sa obe ruke podignite zadnja vrata pomoću grebena na vrhu zadnjih vrata (Слика 17).
3. Spustite zadnja vrata dok ne budu u ravni sa dnom tovarnog prostora (Слика 17).



Слика 17

zadržalo u predelu šarki zadnjih vrata. Pre zatvaranja zadnjih vrata obavite sledeće korake.

1. Rukama uklonite što je više materijala moguće iz predela šarki.
2. Podignite zadnja vrata u položaj od približno 45° (Слика 18).



Слика 18

1. Pomerajte zadnja vrata napred-nazad nekoliko puta.
  2. Podignite zadnja vrata u položaj od približno 45°.
  3. Kratkim podrhtavajućim pokretima pomerajte zadnja vrata napred-nazad nekoliko puta (Слика 18).
- Напомена:** Ta radnja pomaže uklanjanju materijala iz predela šarki.
4. Spustite zadnja vrata i proverite da li ima preostalog materijala u predelu šarki.
  5. Ponavljajte korake od 1 do 4 dok se sav materijal ne ukloni iz predela šarki.
  6. Podignite zadnja vrata i umetnite ih u ureze u tovarnom prostoru.

## Korišćenje držača za dodatnu opremu na zadnjem delu tovarnog prostora

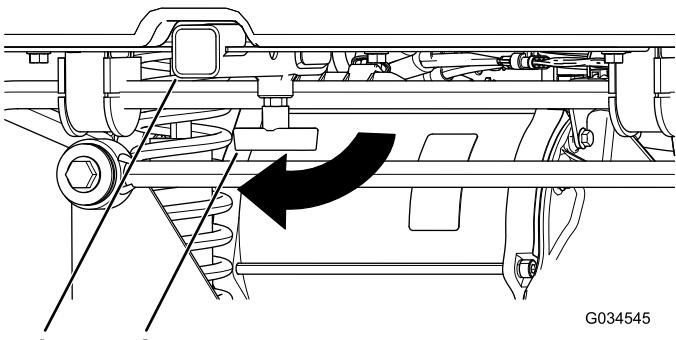
Koristite držač za dodatnu opremu na zadnjem delu tovarnog prostora da pričvrstite dodatnu opremu za zadnji deo maštine.

**Kapacitet:** 45 kg

1. Olabavite „T“ ručku okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu (Слика 19).

## Zatvaranje zadnjih vrata

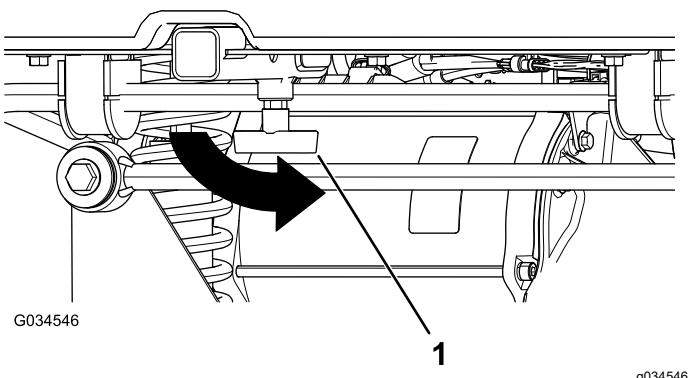
Ako ste iz tovarnog prostora maštine istovarili rastresit materijal poput peska, šljunka ili drvenih opiljaka, moguće je da se nešto materijala koji ste istovarili



**Слика 19**

1. Prihvativnik                  2. „T“ ručka

2. Uvucite dodatnu opremu u prihvativnik dok rupe ne budu poravnate ([Слика 19](#)).
3. Pričvrstite sklopljenu dodatnu opremu za prihvatučnu cev pomoću cilindričnog osigurača i rascepke koji su isporučeni sa dodatnom opremom.
4. Zategnite „T“ ručku okretanjem u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu ([Слика 20](#)).



**Слика 20**

1. „T“ ručka

## Utovar u tovarni prostor

Pridržavajte se sledećih smernica kada utovarujete u tovarni prostor i koristite mašinu:

- Vodite računa o kapacitetu nosivosti mašine i ograničite težinu tereta koji prevozite u tovarnom prostoru kao što je navedeno u [Спецификације \(страна 14\)](#) i na pločici sa informacijama o bruto težini mašine.

**Напомена:** Vrednost opterećenja navedena je samo za rad mašine na ravnoj površini.

- Smanjite težinu tereta koji prevozite u tovarnom prostoru kada koristite mašinu pod nagibom ili neravnom terenu.
- Smanjite težinu tereta koji prevozite kada materijali idu mnogo u visinu (i imaju visoko težiste), kao što su naslagane cigle, grede ili džakovi đubriva. Rasporedite teret što je niže moguće da vam ne bi smanjivao preglednost prostora iza mašine kada je koristite.
- Držite teret u centru tako što ćete ga utovariti u tovarni prostor na sledeći način:
  - Ravnomerno rasporedite težinu u tovarnom prostoru od jedne do druge strane.

**Важно:** Veća je verovatnoća da dođe do prevrtanja ako je tovarni prostor natovaren samo sa 1 strane.

- Ravnomerno rasporedite težinu u tovarnom prostoru od prednjeg do zadnjeg dela.

**Важно:** Moguć je gubitak kontrole upravljanja ili prevrtanje mašine ako postavite teret iza zadnje osovine, a trenje prednjih točkova se smanji.

- Budite posebno oprezni kada u tovarnom prostoru prevozite vangabaritni teret, naročito kada u tovarnom prostoru ne možete da centrirate težinu vangabaritnog tereta.
- Kad god je to moguće, pričvrstite teret vezivanjem za teretni prostor tako da se ne pomera.
- Kada prevozite tečnosti, budite oprezni kada vozite mašinu uzbrdo ili nizbrdo, kada naglo menjate brzinu ili se zaustavljate ili kada vozite preko neravnog terena.

Kapacitet tovarnog prostora iznosi  $0,28 \text{ m}^3$ . Količina (zapremina) materijala koji možete da postavite u tovarni prostor bez prekoračivanja vrednosti opterećenja mašine se može značajno razlikovati u zavisnosti od gustine materijala.

Pogledajte tabelu u nastavku za ograničenja zapremine tereta raznih materijala:

## Zaustavljanje mašine

**Важно:** Prilikom zaustavljanja mašine na nagibu, koristite nožnu kočnicu da biste je zaustavili i aktivirajte parkirnu kočnicu da biste zadržali mašinu u mestu. Zadržavanje mašine na uzbrdici pomoću dodavanja gasa može da pregreje motor ili da isprazni akumulator.

1. Pomerite stopalo sa pedale gasa.
2. Lagano nagazite pedalu kočnice da biste primenili nožnu kočnicu dok se mašina potpuno ne zaustavi.

**Напомена:** Zaustavni put može da varira u zavisnosti od opterećenja i brzine mašine.

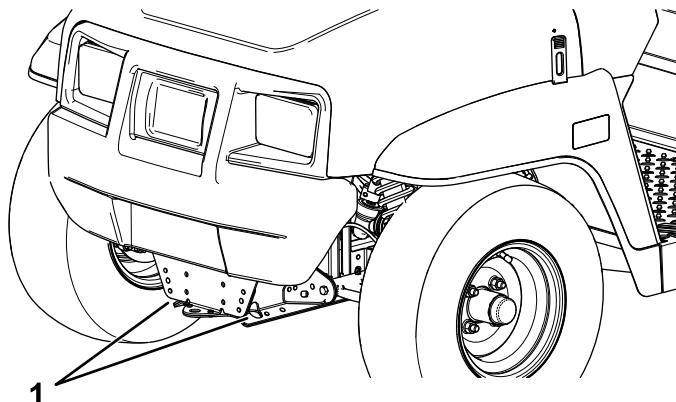
Materijal	Gustina	Maksimalni kapacitet tovarnog prostora (na ravnom tlu)
Šljunak, suv	1522 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Šljunak, vlažan	1922 kg/m <sup>3</sup>	¾ punog
Pesak, suv	1442 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Pesak, vlažan	1922 kg/m <sup>3</sup>	¾ punog
Drvo	721 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Kora	<721 kg/m <sup>3</sup>	Pun
Zemlja, nabijena	1602 kg/m <sup>3</sup>	¾ punog (približno)

to nije moguće, pričvrstite trakom haubu mašine za okvir, ili skinite haubu i transportujte je i pričvrstite zasebno ili bi hauba mogla da se otkači tokom transporta.

### ⚠ ПАЖЊА

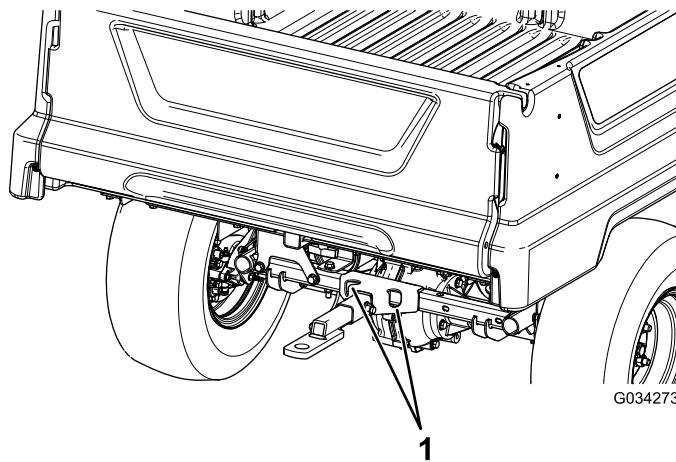
Labava sedišta bi mogla da otpadnu sa mašine i prikolice prilikom transporta mašine i sedišta bi moga da padnu na drugu mašinu ili da prepreče saobraćajnicu.

Uklonite sedišta ili se pobrinite da sedišta budu pričvršćena kratkim osovinicama.



Слика 21

1. Vučna ruda i mesta za privezivanje (prednji deo mašine)



Слика 22

1. Zadnja mesta za privezivanje

## Vučenje mašine

U hitnom slučaju, možete vući mašinu na kratkom rastojanju; međutim, to ne bi trebalo da bude standardna radna procedura.

## Transport mašine

- Budite pažljivi kada utovarate ili istovarate mašinu u prikolicu ili kamion.
- Koristite rampe za utovar pune širine za utovar mašine u prikolicu ili kamion.
- Pričvrstite mašinu bezbedno.

Pogledajte [Слика 21](#) i [Слика 22](#) za lokacije pričvršćivanja mašine.

**Напомена:** Utovarite mašinu na prikolicu sa prednjim krajem mašine okrenutim licem napred. Ako

## **⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

**Vučenje pri prevelikim brzinama bi moglo da dovede do gubitka kontrole upravljača što dovodi do telesne povrede.**

**Nikada nemojte vući mašinu pri brzinama većim od 8 km/h.**

Vučenje maštine je posao za 2 osobe. Ako morate da pomerite mašinu na neko dosta veće rastojanje, transportujte je na kamionu ili prikolici; pogledajte [Vučenje prikolice \(страна 23\)](#).

1. Isključite mašinu i uklonite ključ.

**Важно:** Ako vučete mašinu sa ključem u položaju za UKLJUČIVANJE, može doći do oštećenja električnog sistema.

2. Pričvrstite vučnu liniju za rudu na prednjem delu rama maštine ([Слика 21](#)).
3. Deaktivirajte parkirnu kočnicu.

## **Vučenje prikolice**

Mašina može da vuče prikolice. Vučne kuke su dostupne za mašinu, za detalje se obratite ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

Kada prevozite teret ili vučete prikolicu, nemojte preopteretiti mašinu ili prikolicu. Preopterećivanje bilo maštine bilo prikolice može dovesti do lošeg učinka ili oštećenja kočnica, osovina, motora, menjača-diferencijala, serva, vešanja, strukture karoserije ili pneumatika.

Uvek natovarite prikolicu sa 60% težine tereta u prednjem kraju prikolice. Ovo postavlja oko 10% bruto težine prikolice (GTW) na vučnu kuku maštine.

Da bi se obezbedilo adekvatno kočenje i vuča, uvek opteretite tovarni prostor kada koristite prikolicu. Ne premašujte ograničenja bruto težine prikolice ili bruto težine vozila.

Izbegavajte parkiranje maštine sa prikolicom na uzbrdici. Ako morate da parkirate na uzbrdici, aktivirajte parkirnu kočnicu i blokirajte točkove prikolice.

# Одржавање

## Bezbednost prilikom održavanja

- Ne dozvolite neobučenom osoblju da servisira mašinu.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Kada radite ispod mašine, oslonite mašinu na stalke za dizalicu.
- Nemojte raditi ispod podignutog tovarnog prostora bez adekvatnog sigurnosnog oslonca na svom mestu.
- Nemojte puniti akumulator dok servisirate mašinu.
- Kako biste obezbedili da čitava mašina bude u dobrom stanju, neka sva čvrsta oprema bude propisno dotežnuta.

- Kako biste umanjili potencijalnu opasnost od požara, neka prostor oko mašine bude bez viška masnoća, trave, lišća i nagomilane nečistoće.
- Ako je moguće, nemojte sprovoditi radove na održavanju dok mašina radi. Držite se podalje od pokretnih delova.
- Ako mašina mora da radi kako bi se obavila neka servisna podešavanja, držite šake, stopala, odeću i sve delove tela podalje od pokretnih delova. Držite posmatrače podalje od mašine.
- Proverite rad parkirne kočnice prema preporuci u planu održavanja i podesite je i servisirajte prema potrebi.
- Održavajte sve delove mašine u dobrom radnom stanju i svu čvrstu opremu propisno dotežnuto. Zamenite sve pohabane ili oštećene nalepnice.
- Nikada nemojte ometati namenjenu funkciju sigurnosnog uređaja ili smanjivati nivo zaštite koji obezbeđuje sigurnosni uređaj.
- Ako su ikada neophodne velike popravke ili je potrebna pomoć, obratite se ovlašćenom Toro distributeru.
- Vršenje prepravki na ovoj mašini na bilo koji način može uticati na rad mašine, učinak, trajnost ili njena upotreba može dovesti do povrede ili smrti. Takva upotreba bi mogla da poništi garanciju kompanije Toro®.

## Препоручени распоред(и) одржавања

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Након првих 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obavite razrađivanje nove mašine prema smernicama.</li></ul>
Пре сваке употребе или свакодневно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li je(su) pojasi pohaban, isečen i ima neko drugo oštećenje. Zamenite pojasi(eve) ako bilo koja komponenta nije ispravna.</li><li>• Proverite pritisak u gumama.</li><li>• Napunite akumulator.</li><li>• Proverite nivo vode u akumulatorima.</li><li>• Proverite nivo kočione tečnosti.</li><li>• Operite mašinu.</li></ul>
Сваких 25 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Očistite akumulator.</li><li>• Proverite nivo vode u akumulatorima i dopunite ih destilovanom ili demineralizovanom vodom (ako je potrebno).</li></ul>
Сваких 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite stanje pneumatika i naplatki.</li><li>• Pritegnite navrtke točkova.</li><li>• Proverite da li upravljački sistem i vešanje imaju labave ili oštećene komponente.</li><li>• Proverite ugao nagiba i uvlačenje prednjih točkova.</li><li>• Provera nivoa tečnosti za menjac-diferencijal.</li><li>• Proverite da li menjac-diferencijal curi.</li><li>• Proverite kočnice.</li></ul>
Сваких 300 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podmažite ležajeve prednjih točkova.</li></ul>

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Сваких 400 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenite pločice nožne kočnice i parkirne kočnice.</li> </ul>
Сваких 800 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenite tečnost menjача-diferencijala.</li> </ul>
Сваких 1.000 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenite kočionu tečnost.</li> </ul>

**Напомена:** Preuzmite besplatan primerak elektrošeme sa sajta [www.Toro.com](http://www.Toro.com) i pretragom za vašu mašinu sa linka iz Uputstva na početnoj stranici.

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Neadekvatno održavanje mašine bi moglo dovesti do prevremenog kvara mašinskih sistema, dovodeći do mogućeg povređivanja vas ili posmatrača.

Održavajte mašinu dobro i u dobrom radnom stanju kako je dato u ovim uputstvima.

## Kontrolna lista za dnevno održavanje

Uumnožite ovu stranicu za rutinsko korišćenje.

Predmet provere za održavanje	За недељу од:						
	понеделjak	utorak	среда	четвртак	petak	субота	nedelja
Proverite rad kočnice i parkirne kočnice.							
Proverite rad birača smera kretanja.							
Proverite nivo vode u akumulatorima.							
Proverite nivo kočione tečnosti.							
Proverite neobičnu buku pri radu.							
Proverite pritisak u gumama.							
Proverite da li ima curenja tečnosti.							
Proverite rad instrumenata.							
Proverite rad gasa.							
Popravite oštećenu farbu.							
Operite mašinu.							

# Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima

**Важно:** Ako je mašina izložena bilo kom uslovu navedenom ispod, sprovodite radove na održavanju dva puta češće:

- Rad u pustinji
- Rad u hladnim klimatskim uslovima – ispod 10 °C
- Vučenje prikolice
- Čest rad u prašini
- Građevinski rad
- Nakon produženog rada u blatu, pesku, vodi ili sličnim nečistim uslovima, uradite sledeće:
  - Neka vam provere i očiste kočnice što je pre moguće. Ovo sprečava da abrazivni materijali dovedu do preteranog habanja.
  - Operite mašinu koristeći samo vodu ili blagi deterdžent.

**Важно:** Nemojte koristiti slanu ili korišćenu vodu da biste očistili mašinu.

## Поступци предодржавања

Za većinu delova koji su pokriveni u ovom delu za održavanje potrebno je podizanje i spuštanje tovarnog prostora. Kako bi se izbegla ozbiljna povreda ili smrtni ishod, preduzmite sledeće mere opreza.

### ⚠ УПОЗОРЕНJE

Podignite tovarni prostor pre nego što obavljate održavanje. Podignut tovarni prostor može da padne i povredi lica koja se nalaze ispod.

- Uvek koristite potpornu šipku da drži tovarni prostor pre nego što počnete sa radom ispod njega.
- Uklonite sav materijal tereta iz tovarnog prostora pre nego što počnete sa radom ispod njega.

## Priprema mašine za održavanje

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
2. Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Isključite mašinu i uklonite ključ.
5. Ispraznite i podignite tovarni prostor.

## Podizanje mašine

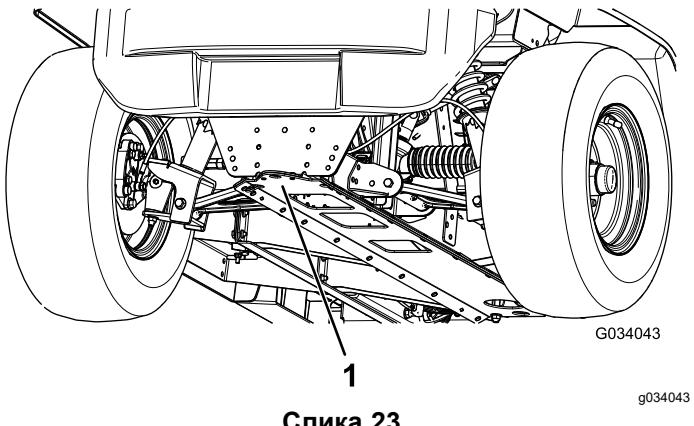
### ⚠ ОПАСНОСТ

Mašina može biti nestabilna kada se koristi dizalica. Mašina može da sklizne sa dizalice i povredi svakog ko se nalazi ispod.

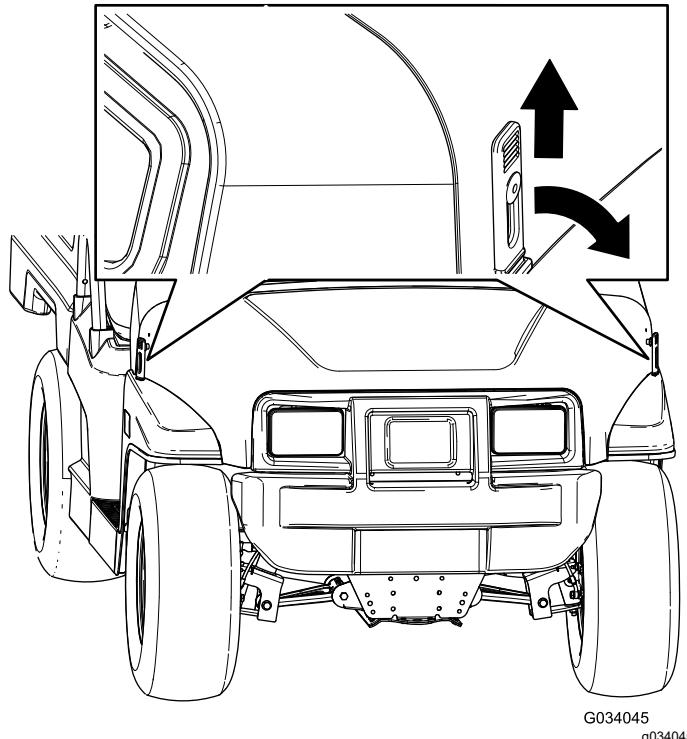
- Ne pokrećite mašinu dok je podignuta na dizalicu.
- Uvek uklonite ključ iz prekidača kontakta pre silaska sa mašine.
- Blokirajte točkove kada je mašina podignuta opremom za dizanje.
- Koristite podupirače kada podignite mašinu.

**Важно:** Kad god pokrenete mašinu za rutinsko održavanje i/ili dijagnostiku, pobrinite se da zadnji točkovi mašine budu 25 mm iznad tla, sa zadnjom osovinom podignutom na podupirače.

- Tačka za podizanje na prednjem delu mašine nalazi se ispred rama, iza vučne rude ([Слика 23](#)).



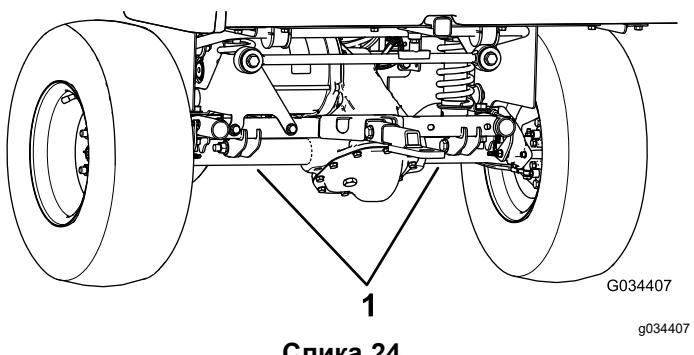
**Слика 23**



**Слика 25**

1. Prednja tačka za podizanje

- Tačka za podizanje na zadnjem delu mašine se nalazi ispod cevi osovine ([Слика 24](#)).



**Слика 24**

1. Zadnje tačke za podizanje

2. Podignite haubu.

### Zatvaranje haube

- Polako spustite haubu.
- Pričvrstite haubu poravnavanjem gumenih sigurnosnih bara sa prihvaticima sa obe strane haube ([Слика 25](#)).

### Podizanje i sruštanje sklopa sedišta

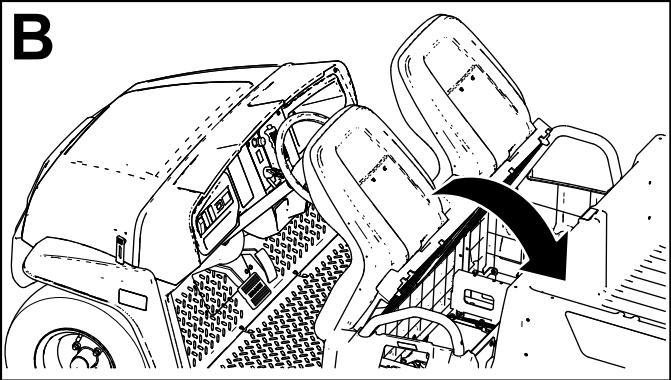
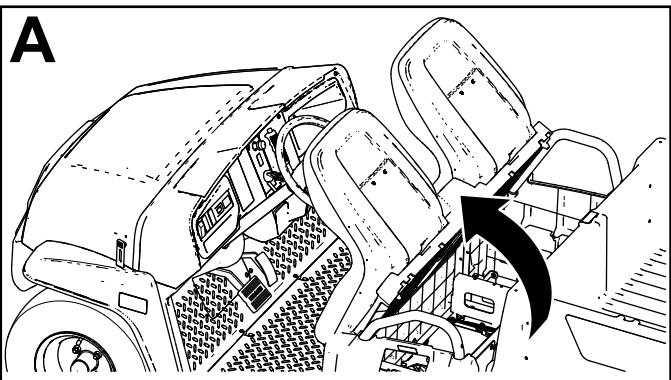
Da biste podigli sklop sedišta, gurnite sklop sedišta unapred dok se ne nasloni uz volan ([Слика 26](#)).

Da biste srušili sklop sedišta, gurnite sklop sedišta unazad dok ne nalegnu u prvobitni položaj ([Слика 26](#)).

## Pristupanje haubi

### Podizanje haube

- Podignite ručice gumenih sigurnosnih brava sa obe strane haube ([Слика 25](#)).

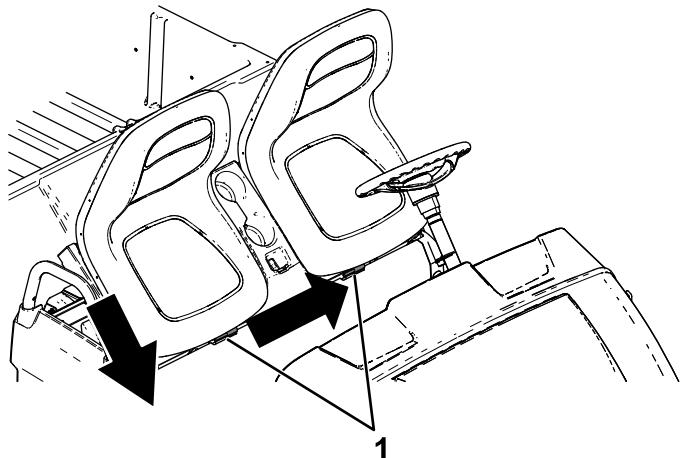


Слика 26

g190066

## Montaža sklopa sedišta

Prevucite sklop sedišta na osovinice i spustite sklop sedišta ([Слика 28](#)).



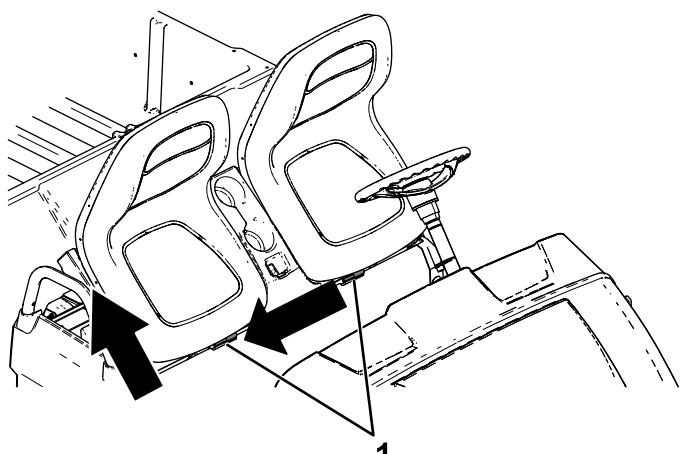
g190186

Слика 28

1. Osovinice

## Skidanje sklopa sedišta

1. Gurnite sklop sedišta unapred u podignut položaj ([Слика 26](#)).
2. Prevucite sklop sedišta u stranu da ga izvučete iz osovinica i podignite sklop sedišta naviše ([Слика 27](#)).



Слика 27

g190187

1. Osovinice

# Подмазивање

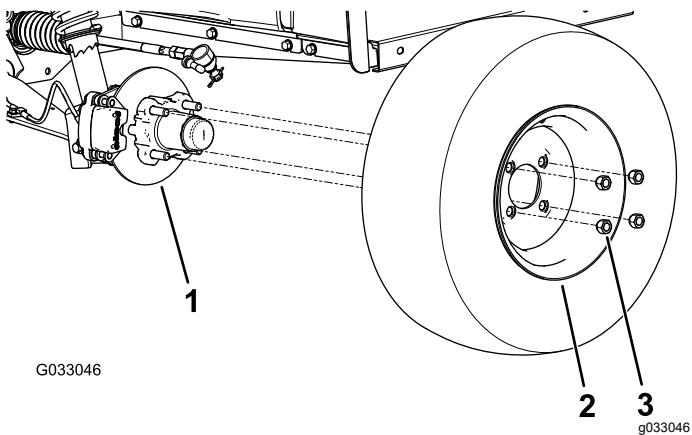
## Podmazivanje ležajeva prednjih točkova

Интервал сервиса: Сваких 300 сати

Спецификација мазива: Mobilgrease XHP™-222

### Укљанје главчина и ротора

1. Подignite предњи део машине и подуприте је подупирачима.
2. Уклоните 4 navrtke točka koje pričvršćuju točak za glavčinu ([Слика 29](#)).

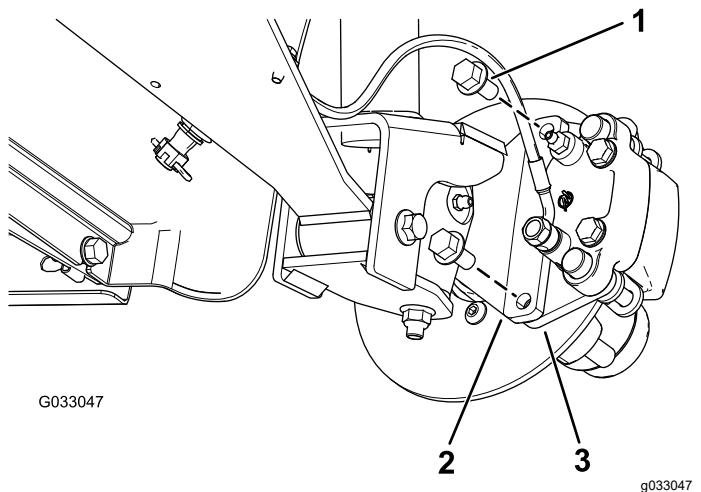


Слика 29

1. Главчина
2. Тоčак
3. Навртка тоčka

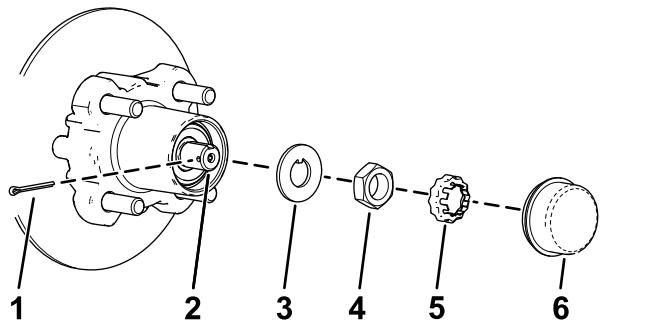
3. Уклоните звртње са прирубником ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") који приčvršćuju носач склопа коčnice за вретено и одважају коčnicu од вретена ([Слика 30](#)).

**Напомена:** Причврстите склоп коčnice пре него што пређете на sledeći korak.



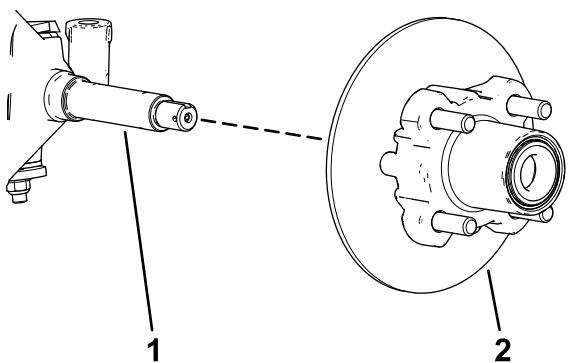
Слика 30

1. Звртњ са прирубником ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ")
2. Вретено
3. Носач ћелјусти (склоп коčnice)
4. Уклоните покlopac за праšину са главчине ([Слика 31](#)).



Слика 31

1. Опруžни осигураč
2. Вретено
3. Sigurnosna подлошка
4. Навртка вретена
5. Осигуравајућа навртка
6. Покlopac за праšину
5. Уклоните опруžни осигураč и осигуравајућу навртку са вретена и навртке вретена ([Слика 31](#)).
6. Уклоните навртку вретена са вретена и одвојите склоп главчина и ротора од вретена ([Слика 31](#) и [Слика 32](#)).



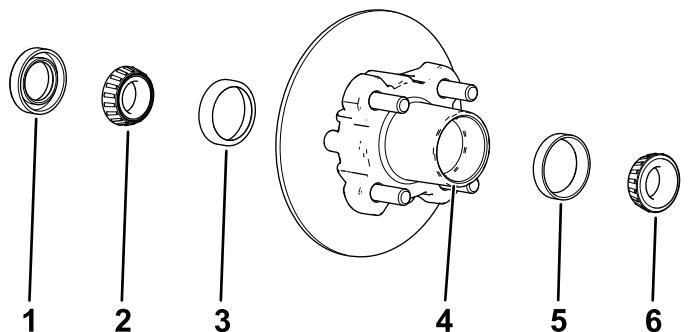
Слика 32

1. Vreteno                    2. Sklop glavčine i rotora

7. Obrisite vreteno krpom.
8. Ponovite korake od 1 do 7 za glavčinu i rotor sa druge strane mašine.

## Podmazivanje ležajeva točkova

1. Uklonite spoljni ležaj i prsten ležaja sa glavčine ([Слика 33](#)).



Слика 33

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zaptivka                  | 4. Šupljina ležaja (glavčina) |
| 2. Unutrašnji ležaj          | 5. Prsten spoljašnjeg ležaja  |
| 3. Prsten unutrašnjeg ležaja | 6. Spoljašnji ležaj           |

2. Uklonite zaptivku i unutrašnji ležaj sa glavčine ([Слика 33](#)).
3. Obrisite zaptivku i proverite da li ima oštećenja i habanja.

**Напомена:** Nemojte koristiti rastvarač za čišćenje kada čistite zaptivku. Zamenite zaptivku ako je pohabana ili oštećena.

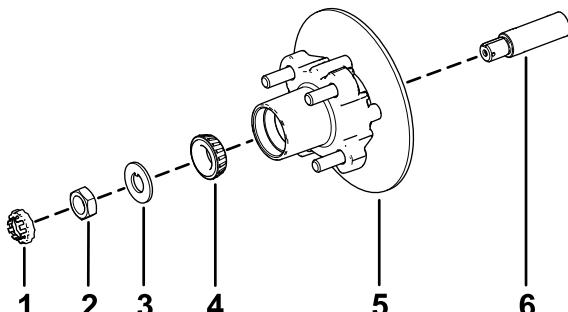
4. Očistite ležajeve i prstenove i proverite da li su ti delovi oštećeni i pohabani.

- Напомена:** Zamenite sve pohabane ili oštećene delove. Pobrinite se da svi ležajevi i prstenovi budu čisti i suvi.
5. Obrisite svo mazivo, prljavštinu i opiljke iz šupljine glavčine ([Слика 33](#)).

6. Upakujte ležajeve sa navedenim mazivom.
7. Napunite šupljinu glavčine navedenim mazivom od 50% do 80% punog kapaciteta ([Слика 33](#)).
8. Sklopite unutrašnji ležaj sa prstenom i unutrašnjom stranom glavčine i postavite zaptivku ([Слика 33](#)).
9. Ponovite korake od 1 do 8 za ležajeve kod ostalih glavčina.

## Montiranje glavčine i rotora

1. Nanesite tanak sloj navedenog maziva na vreteno ([Слика 34](#)).

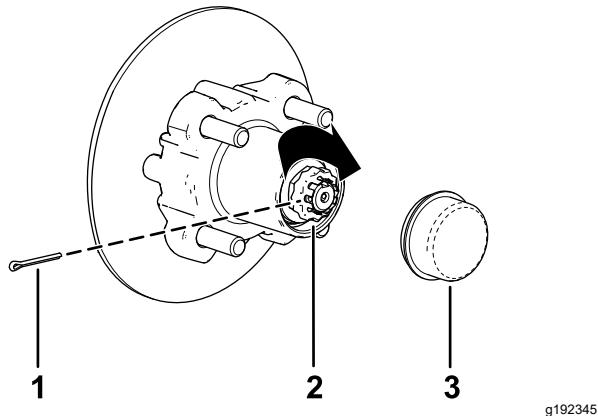


Слика 34

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Osiguravajuća navrtka | 4. Spoljni ležaj  |
| 2. Navrtka vretena       | 5. Glavčina, rotor, unutrašnji ležaj, prsten i zaptivka |
| 3. Sigurnosna podloška   | 6. Vreteno  |

2. Sklopite glavčinu i rotor na vreteno sa rotorom sa unutrašnje strane ([Слика 34](#)).
3. Sklopite spoljašnji ležaj na vreteno i postavite ležaj da nalegne na spoljašnji prsten ([Слика 34](#)).
4. Sklopite sigurnosnu navrtku na vreteno ([Слика 34](#)).
5. Zavrnite navrtku vretena na vreteno i pritegnite momentom zatezanja od 15 N·m, dok rotirate glavčinu a nalegne na ležaj ([Слика 34](#)).
6. Otpustite navrtku vretena dok glavčina može slobodno da se rotira.
7. Pritegnite navrtku vretena momentom od 170 N·cm do 225 N·cm.
8. Montirajte preko osiguravajuću navrtku i proverite poravnatost žleba u osiguravajućoj navrtki i rupe u vretenu za opružni osigurač ([Слика 35](#)).

**Напомена:** Ako žleb na osiguravajućoj navrtki i rupa na vretenu nisu poravnati, pritegnite vreteno da bi se poravnalo sa žlebom i otvorom, maksimalno do 226 N·cm na navrtki.



Слика 35

g192345

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Opružni osigurač<br>2. Osiguravajuća navrtka | 3. Poklopac za prašinu |
|---|------------------------|
- 
9. Montirajte opružni osigurač i savijte oba kraka oko osiguravajuće navrtke ([Слика 35](#)).
  10. Montirajte poklopac za prašinu na glavčinu ([Слика 35](#)).
  11. Ponovite korake od 1 do 10 za glavčinu i rotor na drugoj strani mašine.

## Montiranje kočnica i točkova

1. Očistite dva zavrtnja sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ ) i nanesite tanak sloj srednje jakog sredstva za osiguranje navoja na navoje zavrtnjeva.
2. Poravnajte kočione pločice sa obe strane rotora ([Слика 30](#)) a rupe u nosačima čeljusti sa rupama u nosaču kočnice u ramu vretena ([Слика 34](#)).
3. Pričvrstite nosač čeljusti za ram vretena ([Слика 30](#)) pomoću 2 zavrtnja sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ ). Dotegnite 2 zavrtnja sa prirubnicom momentom od 47 do 54 N·m.
4. Poravnajte rupe u točku sa zavrtnjima glavčine i sklopite točak sa glavčinom sa ventilom okrenutim ka van ([Слика 29](#)).
- Напомена:** Pobrinite se da površina za montažu točka bude u ravni sa glavčinom.
5. Pričvrstite točak za glavčinu pomoću navrtki točkova ([Слика 29](#)). Dotegnite matice momentom od 108 do 122 N·m.
6. Ponovite korake od 1 do 5 za kočnicu i točak na drugoj strani mašine.

# Одржавање електричног система

## Bezbednost električnog sistema

- Pre popravljanja mašine odspojite akumulator. Prvo odspojite negativni terminal, pa zatim pozitivni. Prvo spojite pozitivni terminal, pa zatim negativni.
- Akumulator punite na otvorenom, dobro provetrenom prostoru, dalje od varnica i plamena. Pre priključivanja ili isključivanja akumulatora, iskopčajte punjač. Nosite zaštitnu odeću i koristite izolovane alate.

## Bezbednost akumulatora

- Da biste smanjili mogućnost požara, održavajte prostor oko akumulatora i motora čistim i bez suvišnog maziva, trave, lišća i nakupljene prljavštine.
- Pre servisiranja akumulatora skinite sav nakit i satove.
- Nemojte puniti akumulatore dok servisirate mašinu.
- Uvek odvojite sve kablove akumulatora pre servisiranja bilo kojih električnih komponenti; pogledajte [Оdvajanje akumulatora \(страна 35\)](#).

**Напомена:** Odvajanjem svih kablova akumulatora se izoluje struja iz električnog sistema.

- Elektrolit akumulatora sadrži sumpornu kiselinu koja proizvodi vodonik, gas koji je u određenim uslovima eksplozivan. Sumporna kiselina može da izazove opekotine na koži i ošteti odeću; kada se ispušta u obliku gasa, može da vam ošteti pluća.
  - Mašinu uvek servisirajte, skladištite i punite u dobro provetrenom prostoru.
  - Akumulator držite podalje od varnica i otvorenog plamena.
  - Nemojte pušiti u blizini akumulatora.
  - Nemojte koristiti otvoren plamen da proverite nivo ili curenje elektrolita iz akumulatora.
  - Nosite odgovarajuću zaštitu za oči, šake i lice.
  - Nemojte se nikada naginjati preko akumulatora.
  - Izbegavajte udisanje isparenja akumulatora.
  - Dopunjavajte akumulatore na mestu gde je uvek dostupna čista voda za ispiranje kože.
  - Ako vam elektrolit dospe na kožu ili u oči, ispirajte ugroženo mesto čistom vodom 20

minuta. Skinite kontaminiranu odeću. Odmah potražite pomoć lekara.

- Decu i ljubimce držite dalje od akumulatora i elektrolita.
- Elektrolit je otrovan.
  - Nemojte piti elektrolit.
  - U slučaju gutanja elektrolita, neka pogodjena osoba odmah popije veliku količinu vode da bi se elektrolit razblažio, ako je moguće.
  - Ne pokušavajte da izazovete povraćanje.
  - Pozovite centar za kontrolu trovanja i odmah potražite pomoć lekara.
- Kada ne dopunjavate baterije vodom, čepovi za ventilacione otvore treba da budu dobro pričvršćeni na akumulatore. Nemojte koristiti mašinu ako neki čep nedostaje ili je oštećen.
- Pri uklanjanju ili postavljanju akumulatora, vodite računa da terminali akumulatora ne dodirnu metalne delove mašine.
- Vodite računa da metalni alat ne izazove kratak spoj između terminala akumulatora i metalnih delova mašine.
- Nemojte proveravati napunjenošću baterije postavljanjem metalnog predmeta preko stubića. To izaziva varničenje, što može dovesti do eksplozije.
- Neka vam držači akumulatora uvek budu na mestu da bi štitili i pričvrstili akumulatore.
- Pre punjenja akumulatora, pročitajte s razumevanjem uputstva za punjenje; pogledajte [Punjenje akumulatora \(strana 33\)](#). Takođe preduzmite sledeće mere opreza prilikom punjenja akumulatora:
  - Okrenite prekidač kontakta mašine u položaj za ISKLJUČIVANJE pre nego što priključujete punjač na izvor napajanja.
  - Za punjenje akumulatora koristite isključivo punjač za akumulatore koji ste dobili uz mašinu.
  - Nemojte puniti oštećen ili zamrznut akumulator.
  - Kabl za napajanje uvek izvucite iz utičnice pre nego što ga iskopčate iz priključka za punjenje mašine kako biste izbegli pojavu varnica.
  - Ako se akumulator tokom punjenja ugreje, počne da ispušta veliku količinu gasova ili da izbacuje elektrolit, odmah izvucite kabl za napajanje punjača iz utičnice. Pre ponovnog korišćenja mašine, neka je servisira ovlašćeni serviser.

sklopa sedišta (strana 27) i Podizanje tovarnog prostora u položaj za istovar (strana 19).

## ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Može doći do kratkog spoja terminala akumulatora ili metalnih alata sa metalnim komponentama i pojave varnica. Varnice mogu dovesti do eksplozije gasova, a time i do telesne povrede.

- Pri uklanjanju ili postavljanju akumulatora, vodite računa da terminali akumulatora ne dodirnu metalne delove mašine.
- Vodite računa da metalni alat ne izazove kratak spoj između terminala akumulatora i metalnih delova mašine.
- Prilikom održavanja akumulatora koristite alate sa izolacijom.
- Neka vam držači akumulatora uvek budu na mestu da bi štitili i pričvrstili akumulatore.

## ⚠ ОПАСНОСТ

Ne dodirujte električne komponente ili kontakte na motoru.

Dodirivanje bilo koje od ovih komponenti ili kontakata može da dovede do teške povrede ili smrtnog ishoda.

## Održavanje akumulatora

Pre održavanja akumulatora podignite sklop sedišta i tovarni prostor; pogledajte [Podizanje i spuštanje](#)

# Čišćenje akumulatora

**Интервал сервиса:** Сваких 25 сати

1. Proverite da li su svi poklopcii akumulatora dobro pričvršćeni.
2. Za čišćenje akumulatora koristite papirni ubrus.
3. Ako su terminali akumulatora korodirali, očistite ih rastvorom od 4 dela vode i 1 dela sode bikarbune. Takođe, očistite izlazne polove i kleme kablova sredstvom za čišćenje izlaznih polova i klema.  
**Напомена:** Izlazni polovi i kleme treba da imaju svetao, metalni sjaj.
4. Nanesite tanak sloj Toro sredstva za zaštitu terminala akumulatora.

# Punjene akumulatora

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Punjač za ovu mašinu se nalazi u mašini, ispod vozačevog sedišta. Za maksimalni radni vek akumulatora punite ih kad god ne koristite mašinu. U zavisnosti od toga koliko su prazni i koja je okolna temperatura akumulatora, može biti potrebno do 16 sati da se akumulatori napune do punog kapaciteta.

**Напомена:** Normalno vreme punjenja iznosi oko 8 do 10 sati.

**Важно:** Olovni akumulatori nemaju memoriju punjenja i ne moraju se u potpunosti isprazniti pre nego što se pune. Potpuno pražnjenje akumulatora ih može oštetiti. Punite akumulatore kad god se mašina ne koristi.

## ⚠ УПОЗОРЕНЬЕ

Punjene akumulatora proizvodi gasove koji mogu da eksplodiraju.

**Nemojte nikada pušiti u blizini akumulatora i držite ih podalje od varnica i plamena.**

1. Stavite mašinu na dobro provetreno mesto pored odgovarajuće strujne utičnice.
2. Proverite nivo elektrolita u akumulatorima.

**Напомена:** Kada su akumulatori potpuno napunjeni, dopunite ih destilovanom ili demineralizovanom vodom; pogledajte [Dopunjavanje akumulatora destilovanom ili demineralizovanom vodom \(страница 34\)](#).

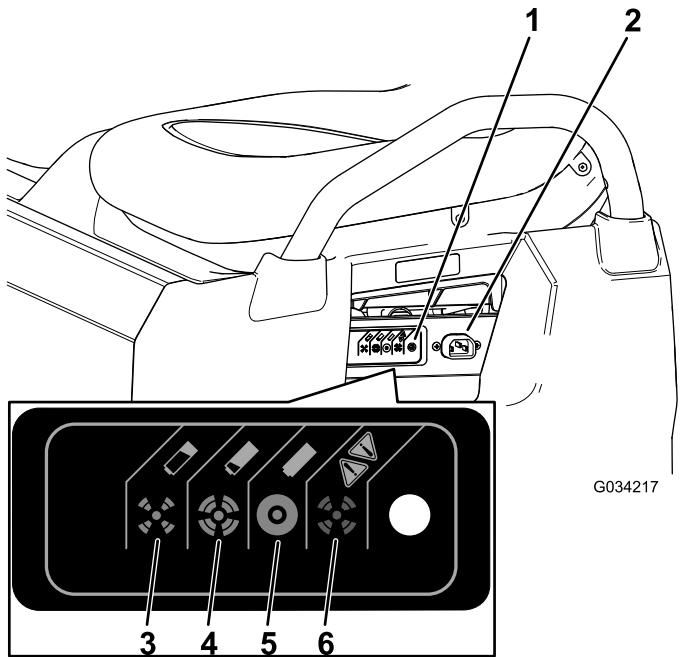
**Важно:** Potpuno napunite akumulator pre nego što dodajete vodu u njih. Tokom punjenja elektrolit dobija na zapremini, pa dodavanje vode u prazan akumulator pre nego što se potpuno napuni može

dovesti do prelivanja elektrolita i curenja iz ventilacionog otvora.

3. Utaknite kabl punjača od 1,6 mm (ili većeg prečnika), dužine 2,5 m ili manje u priključak za punjenje na mašini ([Слика 36](#)).

**Напомена:** Proverite da li podešavanje napona punjača odgovara naponu strujne utičnice koja se koristi.

**Напомена:** Kada je okolna temperatura visoka, uklonite sklop sedišta kako bi vreme punjenja bilo optimalno; pogledajte [Skidanje sklopa sedišta \(страница 28\)](#). Ako je punjač akumulatora previše vruć, možda se neće pravilno puniti. Na niskim temperaturama može biti potrebno više vremena da se akumulator napuni.



Слика 36

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Lampica za status punjača   | 4. Akumulator je skoro pun.  |
| 2. Priključak za punjenje      | 5. Akumulator je pun.  |
| 3. Akumulator je skoro prazan. | 6. Greška sa punjačem; pogledajte kodove grešaka u priručniku za punjač. |

4. Utaknite kabl za napajanje punjača u strujnu utičnicu.

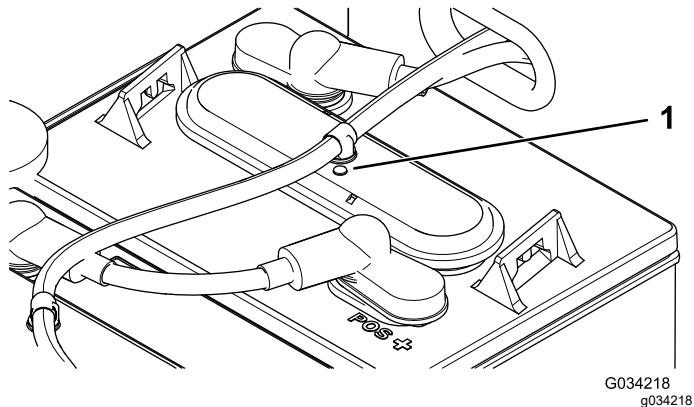
**Напомена:** Dok se akumulatori pune, zelena lampica na punjaču se trepćuće pali i gasi. Kada su akumulatori potpuno napunjeni, zelena lampica prestaje da treperi i ostaje upaljena.

5. Izvucite kabl iz strujne utičnice.
6. Odskopite punjač sa mašine.

Pogledajte sledeću tabelu i [Слика 36](#) za informacije o značenjima različitih boja lampice za status punjača.

### Tabela za lampice za status punjača

Boja lampice za status punjača	Sija/treperi	Značenje
Zeleno	Sija	Punjenje je završeno
Zeleno	Treperi	Kratki treptaj – napunjeno manja od 80% Dugi treptaj – napunjeno veća od 80%
Žuto	Treperi	Režim smanjene snage – nizak napon ili visoka unutrašnja temperatura punjača, odmah napunite akumulator
Crveno	Treperi	Greška kod punjenja – resetujte snagu punjenja Ako se ova greška nastavi, pogledajte šifre za treperenje u priručniku za punjač



Слика 37

1. Okce na akumulatoru
4. Ako je okce belo, morate dodati destilovanu ili demineralizovanu vodu u akumulator; pogledajte [Допunjавање акумулатора destilovanom ili demineralizованом водом \(страница 34\)](#).

### Dопunjавање акумулатора destilovanom ili demineralizованом водом

**Интервал сервиса:** Сваких 25 сати/Сваке 2 седмице (шта прво наступи)

**Важно:** Potpuno napunite akumulator pre nego što dodajete vodu u njih. Tokom punjenja elektrolit dobija na zapremini, pa dodavanje vode u prazan akumulator pre nego što se potpuno napuni može dovesti do prelivanja elektrolita i curenja iz ventilacionog otvora.

**Важно:** Za dopunjavanje akumulatora koristite samo čistu, destilovanu ili demineralizovanu vodu. Voda iz česme može da ošteti akumulator i da im skrati radni vek.

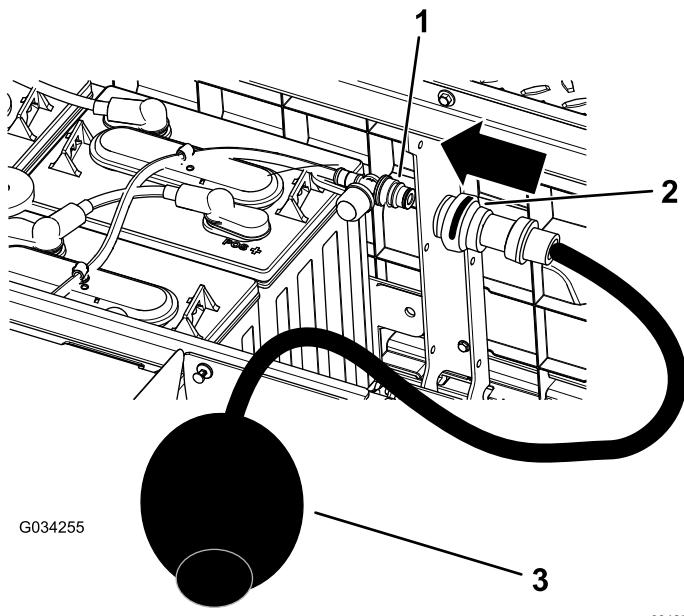
### Provera nivoa vode u akumulatorima

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor, uklonite ključ i podignite tovarni prostor; [Подизање товарног просторуау положај за истовар \(страница 19\)](#).
2. Podignite sklop sedišta da biste pristupili akumulatorima; pogledajte [Подизање и спуштање склопа седишта \(страница 27\)](#).
3. Proverite okca na svim akumulatorima da proverite da li su crna ili bela ([Слика 37](#)).

**Напомена:** Crno okce znači da je akumulator pun vode. Belo okce znači da je akumulatoru potrebno dosuti vode.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor, uklonite ključ i podignite tovarni prostor; [Подизање товарног просторуау положај за истовар \(страница 19\)](#).
2. Punite akumulator dok ne budu potpuno napunjeni; pogledajte [Пunjење акумулатора \(страница 33\)](#).
3. Podignite sklop sedišta da biste pristupili akumulatorima; pogledajte [Подизање и спуштање склопа седишта \(страница 27\)](#).
4. Priključite Toro ručnu pumpu za vodu na otvor za dodavanje vode ([Слика 38](#)).



**Слика 38**

1. Otvor za dodavanje vode
2. Priključak ručne pumpe
3. Ručna pumpa za vodu

5. Pumpajte vodu u akumulatore dok sva okca na vrhu akumulatora ne budu crna, što znači da su napunjeni vodom.

**Важно:** Nemojte prepunjavati akumulator. Elektrolit će se preliti u druge delove mašine i može dovesti do teške korozije i propadanja. Uz to, prepunjavanje akumulatora može da mu skrati radni vek.

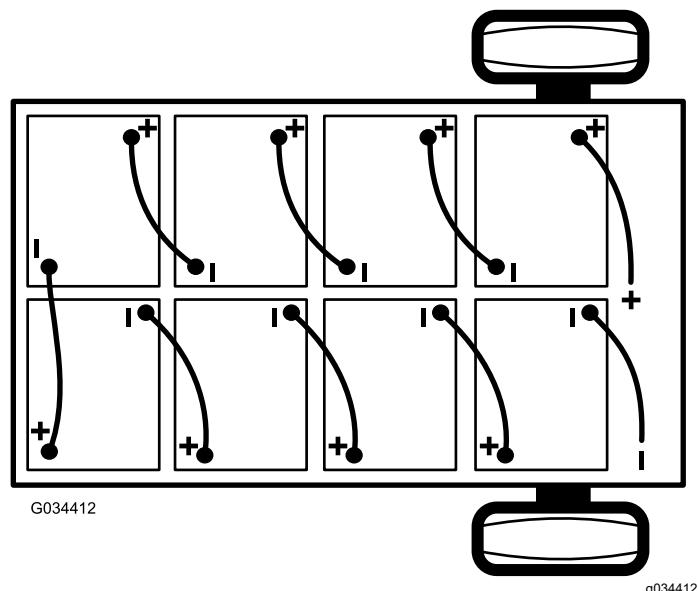
## Zamena akumulatora

Kada mašina počne da gubi radni domet ili kada se vreme pražnjenja ili punjenja akumulatora osetno skrati, akumulatori su verovatno dotrajali i gube sposobnost očuvanja napunjenoosti. Odvezite mašinu do ovlašćenog servisera da isproba akumulatore i utvrdi da li ih je potrebno zameniti. Serviser vam tom prilikom može i zameniti akumulatore. Ako želite da ih zamenite sami, primenite sledeće postupke:

### Odvajanje akumulatora

1. Podignite tovarni prostor, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE i uklonite ključ.
2. Odvojite glavni negativni kabl akumulatora (crni) koji povezuje grupu akumulatora za tačku mase mašine ([Слика 39](#)).

**Напомена:** Glavni kablovi akumulatora su dugački u poređenju sa kablovima za međusobno povezivanje akumulatora.



**Слика 39**

3. Odvojite glavni pozitivni kabl akumulatora (crveni) koji povezuje grupu akumulatora za glavni kontaktor mašine ([Слика 39](#)).

### Zamena akumulatora

1. Sa akumulatora skinite sve kablove za njihovo međusobno povezivanje.
2. Skinite sve držače akumulatora koji se nalaze između akumulatora.
3. Skinite sve akumulatore i reciklirajte ih u skladu sa lokalnim propisima.
4. Postavite nove akumulatore u mašinu na mesta sa kojih ste ih skinuli u koraku 3.

**Напомена:** Obratite pažnju na polaritet akumulatora kada montirate nove akumulatore ([Слика 39](#)).

5. Montirajte držače akumulatora i zatežite navrtke sve dok držač ne stegne akumulator čvrsto.
6. Spojite akumulatore jedan za drugi kako je prikazano na [Слика 39](#) pomoću kablova za međusobno povezivanje akumulatora koje ste skinuli u koraku 1.

### Povezivanje akumulatora

1. Proverite da su terminali akumulatora čisti i bez znakova oksidacije.
2. Spojite glavni pozitivni kabl akumulatora (crveni) između grupe akumulatora i mašine ([Слика 39](#)).
3. Spojite glavni negativni kabl akumulatora (crni) između grupe akumulatora i mašine ([Слика 39](#)).
4. Zatežite navrtke koje pričvršćuju sve kablove akumulatora sve dok držač čvrsto ne stegne akumulator.

- Premažite terminalne akumulatora Toro sredstvom za zaštitu terminala akumulatora.
- Proverite da je gumeni poklopac na svakom kablu akumulatora čvrsto postavljen preko terminala akumulatora.
- Umetnute ključ u prekidač kontakta i okrenite ga u položaj za UKLJUČIVANJE.
- Spustite tovarni prostor, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE i uklonite ključ.

## Skladištenje akumulatora

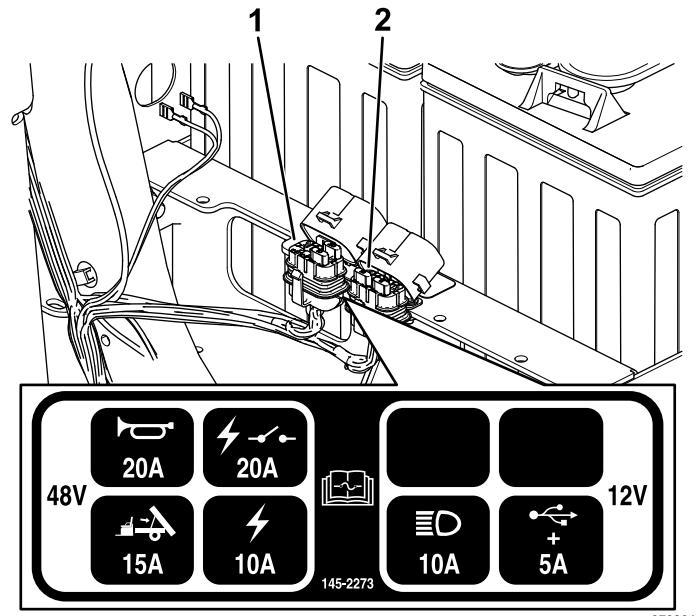
Napunite akumulatore u potpunosti pre nego što uskladištite mašinu. Utaknite punjač u zidnu utičnicu dok su mašina i akumulatori uskladišteni. Ostavite punjač utaknut u zidnu utičnicu i priključak za punjenje tokom skladištenja da bi akumulatori ostali napunjeni i da se ne bi zamrzli; u protivnom punite akumulatore najmanje jednom mesečno.

**Важно:** Ако машина не може да остане прикључена на punjač tokom skladištenja, напуните akumulatore u potpunosti najmanje jednom mesečno. Akumulatori se sami prazne tokom dužih vremenskih perioda, što ih može oštetiti toliko da postanu neupotrebljivi, čak i ako su akumulatori novi.

## Zamena osigurača

Postoji 6 osigurača u električnom sistemu; ostala mesta ostaju otvorena za opcije.

Osigurači od 12 V i 48 V nalaze se ispod sklopa sedišta iza akumulatora sa desne strane mašine ([Слика 40](#)).



**Слика 40**

- Blok osigurača od 48 V
- Blok osigurača od 12 V

### Osigurači od 48 V

Sirena	20 A
Električni relej	20 A
Opcioni komplet za podizanje – otvaranje	15 A
Napajanje električnog pogona	10 A

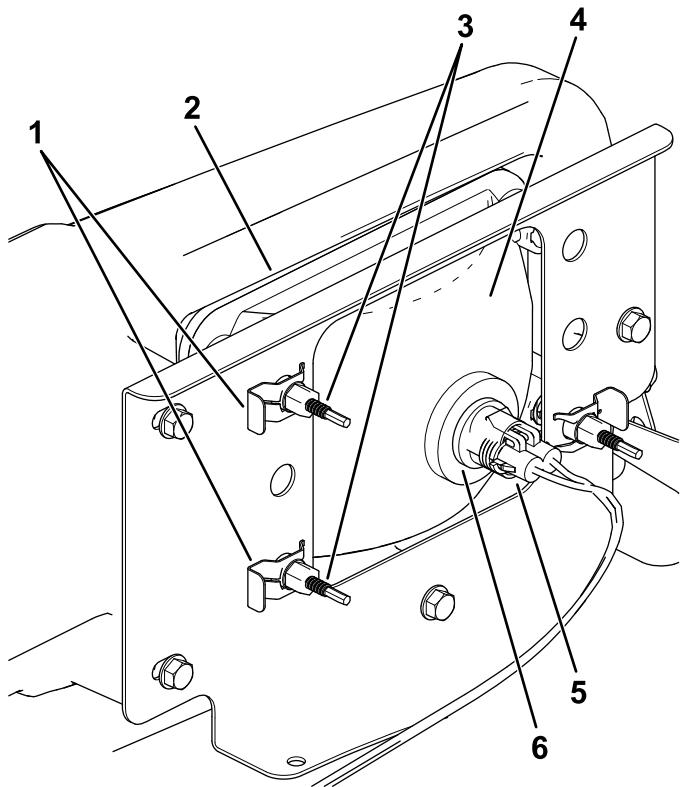
### Osigurači od 12 V

USB utičnica	5 A
Prednja svetla	10 A

## Održavanje prednjih svetala

### Zamena svetala

- Odvojite akumulator; pogledajte [Одвајање акумулатора \(страница 35\)](#).
- Otvorite haubu.
- Odvojite električni konektor za snop od konektora sklopa lampe ([Слика 41](#)).



Слика 41

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Žabica                  | 4. Prednje svetlo             |
| 2. Otvor u braniku         | 5. Snop električnog konektora |
| 3. Zavrtanj za podešavanje | 6. Sklop lampe                |

4. Uklonite žabice koje pričvršćuju prednje svetlo za nosač prednjeg svetla ([Слика 41](#)).

- Напомена:** Sačuvajte sve delove za montiranje novog prednjeg svetla.
5. Uklonite sklop prednjeg svetla tako što ćete ga izgurati kroz otvor na prednjem braniku ([Слика 41](#)).
6. Montirajte novo prednje svetlo kroz otvor na prednjem braniku ([Слика 41](#)).

**Напомена:** Pobrinite se da stubići za podešavanje budu poravnati sa rupama u nosaču iza branika.

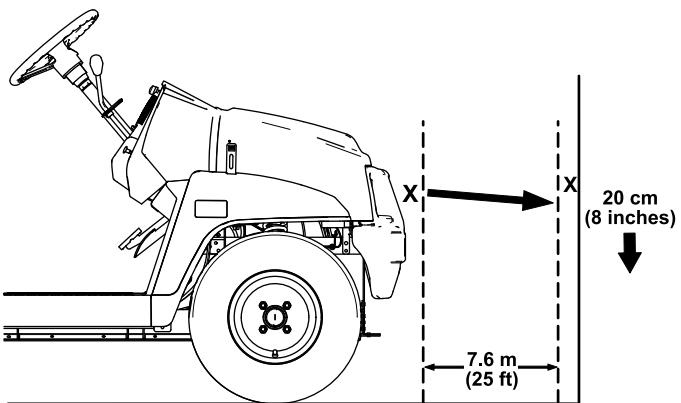
7. Pričvrstite sklop prednjeg svetla žabicama koje ste uklonili u prvom koraku [4](#).
8. Povežite električni konektor za snop sa konektorom sklopa prednjeg svetla ([Слика 41](#)).
9. Podesite prednje svetlo da usmerava snop svetlosti u željenom pravcu, pogledajte [Подеšavanje prednjih svetala](#) (страна 37).

## Podešavanje prednjih svetala

Pridržavajte se sledećeg postupka za podešavanje svetlosnog snopa prednjih svetala kad god zamenite ili uklonite prednja svetla.

1. Parkirajte mašinu na ravnu površinu sa prednjim svetlima udaljenim približno 7,6 m od zida ([Слика 42](#)).
2. Izmerite rastojanje od poda do centra prednjeg svetla i označite tačku iste visine na zidu.
3. Okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i isključite prednja svetla.
4. Zabeležite gde svetla ciljaju na zidu.

Najsvetlijii deo snopa svetlosti prednjih svetala bi trebalo da bude 20 cm ispod oznake naznačene na zidu ([Слика 42](#)).



Слика 42

5. Sa zadnje strane sklopa prednjeg svetla okrećite zavrtnje za podešavanje ([Слика 41](#)) da biste okretali sklop prednjeg svetla i poravnali usmerenje snopa svetlosti.
6. Povežite akumulator i zatvorite haubu; pogledajte [Пovezivanje akumulatora](#) (страна 35).

# Одржавање погонског система

## Održavanje pneumatika

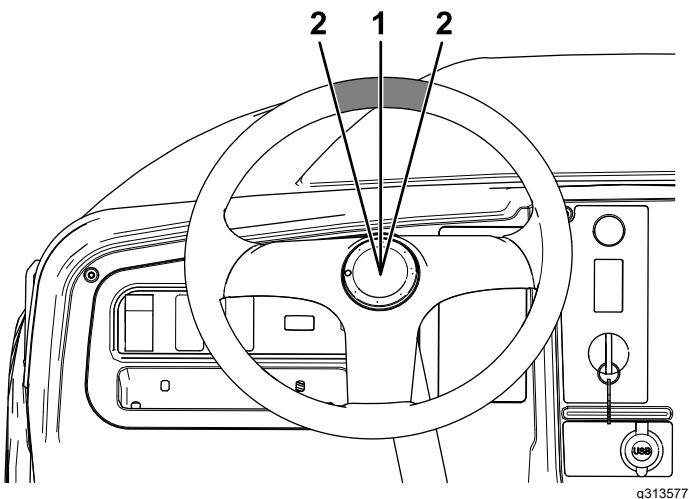
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite stanje pneumatika i naplatki.

Сваких 100 сати—Pritegnite navrtke točkova.

1. Proverite da li su pneumatici i naplatke oštećeni ili pohabani.

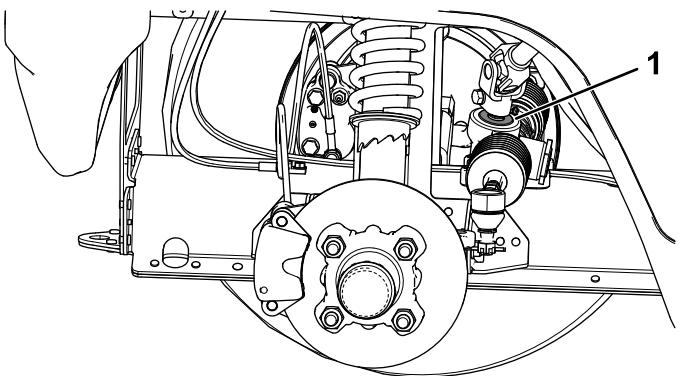
**Напомена:** Nezgode na radu, као што је udaranje ivičnjaka, mogu da oštете pneumatike ili naplatke, а takođe i da poremete poravnanje točka, tako да проверавјате stanje pneumatika nakon nezgode.

2. Pritegnite navrtke točka momentom od 108 N·m do 122 N·m.



Слика 43

1. Volan u centralnom položaju
2. 13 mm od centra volana



Слика 44

1. Zaptivka konusnog zupčanika

## Proveravanje komponenti upravljačkog sistema i vešanja

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite da li upravljački sistem i vešanje imaju labave ili oštećene komponente.

Sa volanom na centralnom položaju (Слика 43), okrenite volan uлево или удесно. Ако волан окренете више од 13 mm улево или удесно, а точкови се не окрену, проверите следеће компоненте управљачког система и вешања да бисте били сигури да нису лабаве или оштећене:

- Спой склопа осовине волана са зупчастом летвом
- Важно:** Proverite stanje i sigurnost zaptivke konusnog zupčanika (Слика 44).
- Vučne poluge склопа зупчасте летве

## Podešavanje poravnjanja prednjih točkova

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати/Годишње (шта прво наступи)—Proverite ugao nagiba i uvlačenje prednjih točkova.

## Припрема за podešavanje ugla nagiba i uvlačenja prednjih točkova

1. Proverite pritisak u pneumaticima да бисте били сигури да су предњи pneumatici надувани до 0,82 bara (82 kPa).
2. Или додјите оптерећење на место возача које одговара prosečном operatoru или нека operator седне на своје место. Оптерећење или operator

moraju da ostanu na svom mestu tokom procedure podešavanja.

- Na ravnoj površini, pogurajte vozilo pravo nazad 2 do 3 m, a zatim pravo napred do prvobitnog početnog položaja. Tako se vešanje postavlja u radni položaj.

## Podešavanje nagiba točka

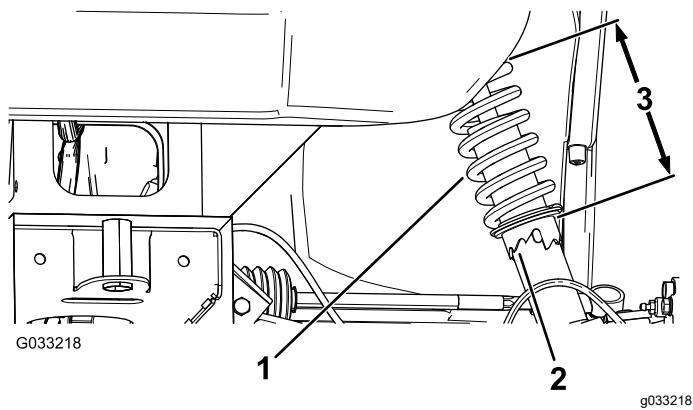
**Alat koji nabavlja vlasnik:** ključ za pritezanje, Toro deo br. 132-5069; obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

**Важно:** Podesite nagib točka samo ako koristite prednji priključak ili ako je došlo do neravnomernog habanja pneumatika.

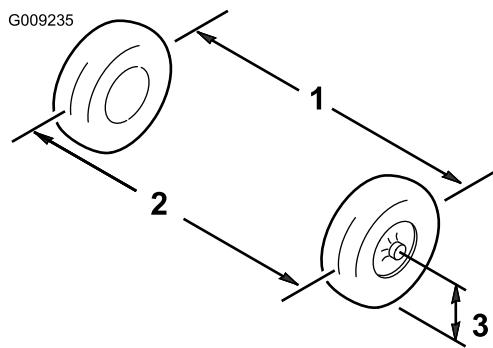
- Proverite poravnanje nagiba svakog točka; poravnanje treba da bude što je bliže moguće neutralnom (nuli).

**Напомена:** Pneumatici bi trebalo da budu poravnati sa ravnomernim gazištem točkova kako bi se smanjilo neravnomerno habanje.

- Ako nagib točkova nije poravnat, koristite ključ za zatezanje da biste okretali prsten na amortizeru i poravnali točkove ([Слика 45](#)).



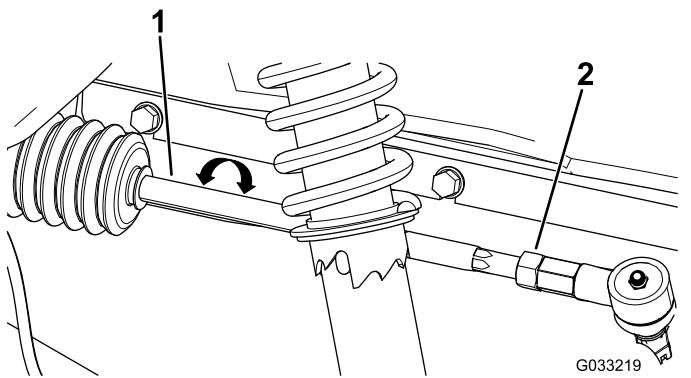
1. Opruga amortizera      3. Dužina opruge  
2. Prsten



Слика 46

- Centralna linija pneumatika – spreda
- Centralna linija pneumatika – otpozadi
- Centralna linija osovine

- Ako merenje ne daje rezultat u rasponu od 0 mm do 6 mm, otpustite kontranavrtke sa spoljašnjeg kraja spona ([Слика 47](#)).



Слика 47

1. Spona      2. Kontranavrtka
- Okrećite obe sponе da biste pomerili prednji deo pneumatika ka unutra ili ka spolja.
  - Pritegnite kontranavrtke sponе kada je podešavanje uspešno.
  - Pobrinite se da volan može da se okreće do kraja u oba smera.

## Podešavanje uvlačenja prednjih točkova

**Важно:** Pre podešavanja uvlačenja, pobrinite se da je nagib točkova podešen da bude što je bliže moguće neutralnom položaju; pogledajte [Подеšavanje nagiba točka \(страница 39\)](#).

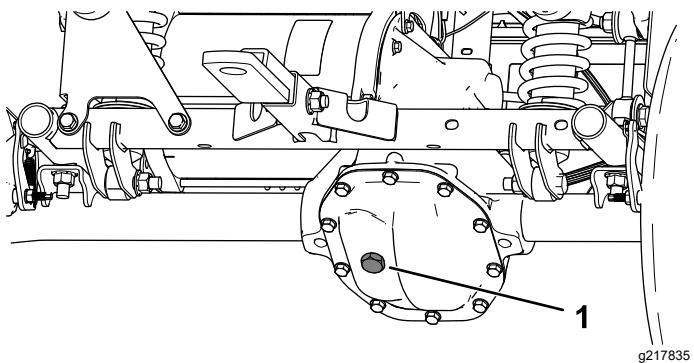
- Izmerite rastojanje između oba prednja pneumatika u visini osovine i sa prednje i sa zadnje strane pneumatika ([Слика 46](#)).

## Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal.

- Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite motor i uklonite ključ.
- Uklonite čep otvora za punjenje na menjaču diferencijala ([Слика 48](#)).

**Напомена:** Nivo tečnosti treba da bude u ravni sa dnom čepa otvora za punjenje.



Слика 48

1. Čep otvora za punjenje
5. Ako je nivo tečnosti nizak, uklonite čep otvora za punjenje i dodajte navedenu tečnost dok ne prelije otvor ([Слика 48](#)).
6. Vratite čep i pritegnite ga momentom od 20 N m do 27 N m.

**Напомена:** Sačuvajte poklopac menjača-diferencijala i zavrtnjeve.

3. Instalirajte poklopac menjača-diferencijala pomoću zavrtnjeva koje ste prethodno uklonili, i protegnite ih momentom od 22 N·m do 32 N·m.
4. Uklonite čep otvora za punjenje na menjaču diferencijala i napunite menjač-diferencijala posebno tečnošću dok ne počne da preliva iz otvora ([Слика 48](#)).
5. Vratite čep i pritegnite ga momentom od 20 N m do 27 N m.

## Promena tečnosti menjača-diferencijala

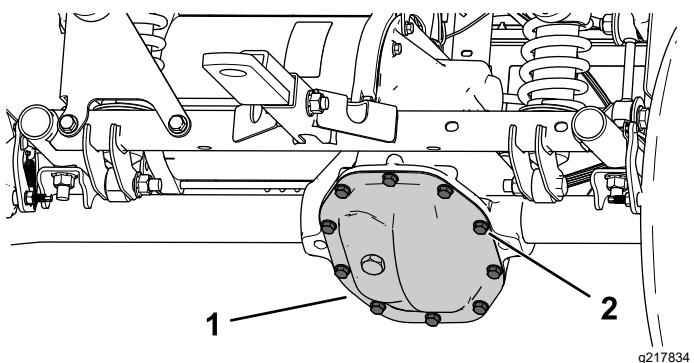
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite da li menjač-diferencijal curi.

Сваких 800 сати/Годишње (шта прво наступи)—Zamenite tečnost menjača-diferencijala.

**Tip tečnosti:** SAE 10W-30 (API servis SJ ili više)

**Kapacitet tečnosti:** 0,66 l

1. Postavite posudu za pražnjenje ispod poklopca menjača-diferencijala ([Слика 49](#)).



Слика 49

1. Poklopac menjača-diferencijala
2. Zavrtnji
2. Uklonite zavrtnje sa poklopca menjača-diferencijala i potpuno ispraznite tečnost ([Слика 49](#)).

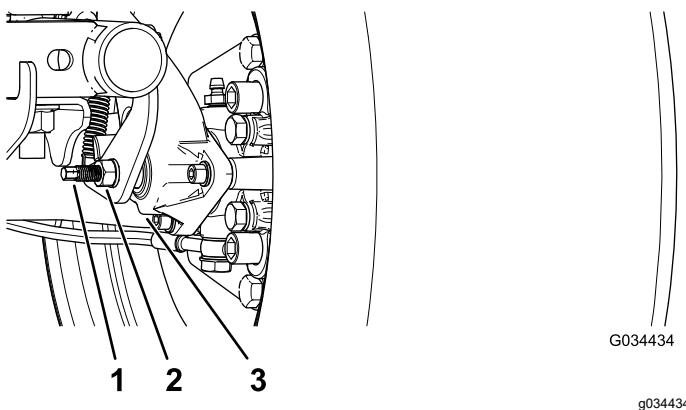
# Одржавање кочица

## Provera parkirne kočnice

1. Aktivirajte parkirnu kočnicu povlačenje ručice parkirne kočnice perna sebi, dok ne osetite napetost.
2. Ako ne osetite napetost kada povlačite ručicu parkirne kočnice prema sebi na 11,4 cm do 16,5 cm od simbola „P“ na instrument tabli, onda treba da podesite parkirnu kočnicu; pogledajte [Пodešavanje parkirne kočnice \(страница 41\)](#).

## Podešavanje parkirne kočnice

1. Pobrinite se da parkirna kočnica bude deaktivirana.
2. Podupiračima podignite zadnji deo mašine; pogledajte [Подизање машине \(страница 26\)](#).
3. Koristite 2 ključa, sa jednim zadržite na mestu stubić za podešavanje na čeljusti, a drugim otpustite kontranavrtku za  $\frac{1}{4}$  obrtaja ([Слика 50](#)).



Слика 50

1. Stubić za podešavanje      3. Čeljust  
2. Kontranavrtka

4. Dok držite stubić za podešavanje i kontranavrtku na mestu, okrenite stubić za podešavanje da biste ga pritegli ([Слика 50](#)).

**Напомена:** Obavljajte ovaj korak dok ne počnete da osećate otpor na točkiću.

5. Dok držite stubić za podešavanje i kontranavrtku na mestu, otpustite za  $\frac{1}{4}$  obrtaja ([Слика 50](#)).
6. Dok držite stubić za podešavanje i kontranavrtku na mestu, pritegnite kontranavrtku ([Слика 50](#)).
7. Obavite korake od 1 do 6 i sa druge strane.
8. Potvrdite da je parkirna kočnica podešena na adekvatnu zategnutost; pogledajte [Provera parkirne kočnice \(страница 41\)](#).

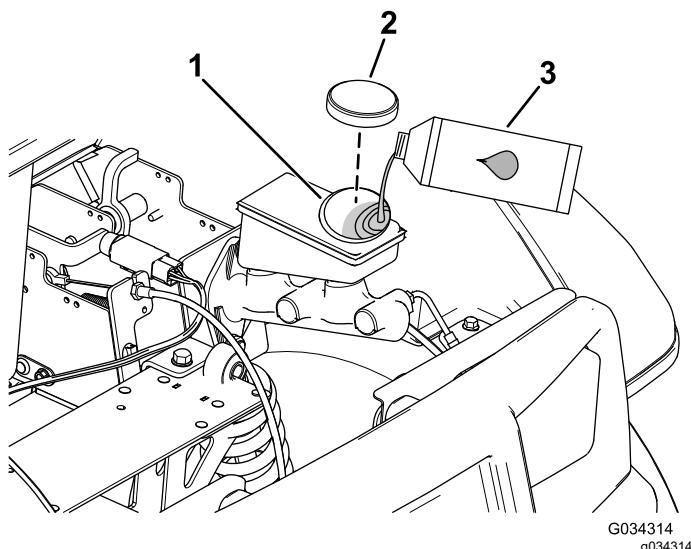
**Напомена:** Ako ne možete da podesite parkirnu kočnicu do željene zategnutosti, moguće je da su se istrošile kočione pločice i da treba da se zamene. Za pomoć se обратите ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

## Provera nivoa kočione tečnosti

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно Proverite nivo kočione tečnosti pre nego što prvi put pokrenete motor.

**Tip kočione tečnosti:** DOT 3

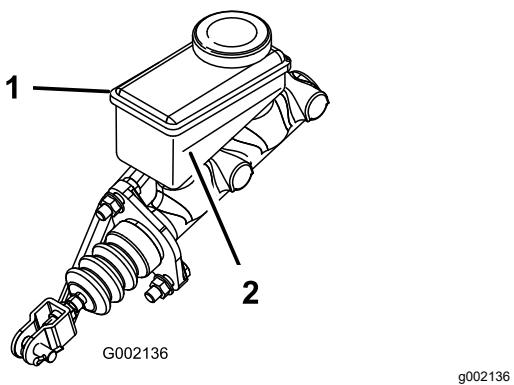
1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Podignite haubu kako biste imali pristup glavnom kočionom cilindru i rezervoaru ([Слика 51](#)).



Слика 51

1. Otvor za punjenje (rezervoar)  
2. Poklopac rezervoara  
3. Kočiona tečnost DOT 3
3. Pogledajte indikator nivoa tečnosti na boku rezervoara ([Слика 52](#)).

**Напомена:** Nivo bi trebalo da bude iznad oznake minimuma.



**Слика 52**

1. Rezervoar za kočionu      2. Oznaka minimuma tečnost

4. Ako je nivo tečnosti nizak, učinite sledeće:
    - A. Očistite oblast oko poklopca rezervoara i uklonite poklopac ([Слика 51](#)).
    - B. Dodajte kočionu tečnost DOT 3 u rezervoar dok nivo ne pređe oznaku minimuma ([Слика 52](#)).
- Напомена:** Nemojte prepuniti motor sa kočionom tečnosti.
- C. Postavite poklopac rezervoara na mesto ([Слика 51](#)).
5. Zatvorite haubu mašine.

Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro da pregleda i ako je potrebno zameni pločice nožne i parkirne kočnice.

## Promena kočione tečnosti

**Интервал сервиса:** Сваких 1.000 сати

Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

## Provera kočnica

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати

**Важно:** Kočnice su ključna bezbednosna komponenta mašine. Pažljivo ih pregledajte u propisanom intervalu i obezbedite optimalni učinak i bezbednost.

- Proverite da li je kočiona obloga oštećena ili pohabana. Ako je obloga (kočiona pločica) debljine manje od 1,6 mm, zamenite kočionu oblogu.
- Proverite zadnju ploču i ostale komponente da li pokazuju znake prekomernog habanja i deformacije. Zamenite deformisane komponente.
- Proverite kočionu tečnost; pogledajte [Превод](#) нивоа коčione tečnosti (страница 41).

## Zamena kočionih pločica nožne kočnice i parkirne kočnice

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати

# Održavanje šasije

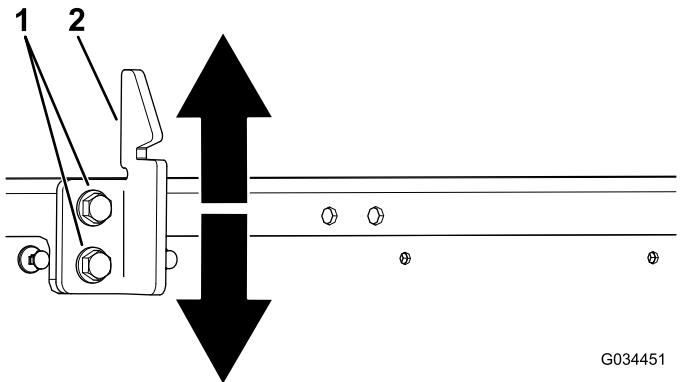
## Podešavanje sigurnosnih brava na tovarnom prostoru

Ako sigurnosna brava tovarnog prostora nije podešena, tovarni prostor će vibrirati gore-dole dok vozite mašinu. Možete da podesite sigurnosnu bravu da zabravi tovarni prostor čvrsto uz šasiju.

1. Potvrdite da je tovarni prostor zabravljen.

**Напомена:** Ako tovarni prostor ne može da se zabravi, prihvatanik je najverovatnije previše nisko. Ako tovarni prostor može da se zabravi, ali vibrira gore-dole dok vozite, prihvatanik je najverovatnije previše visoko.

2. Podignite tovarni prostor; [Podizanje tovarnog prostora u položaj za istovar \(страница 19\)](#).
3. Otpustite 2 zavrtnja na prihvataniku i pomerite ga gore ili dole, u zavisnosti da li je previsoko ili prenisko ([Слика 53](#)).



G034451

g034451

Слика 53

1. Zavrtnji
2. Prihvatanik
4. Pritegnite 2 zavrtnja na prihvataniku ([Слика 53](#)).
5. Potvrdite da je podešavanje dobro tako što ćete nekoliko puta zabraviti tovarni prostor.

# Чишћење

## Pranje mašine

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно—Operite mašinu.

Operite mašinu prema potrebi koristeći samo vodu ili blagi deterdžent. Možete koristiti krupu kada perete mašinu.

**Важно:** Nemojte koristiti slanu ili korišćenu vodu da biste očistili mašinu.

**Важно:** Voda pod pritiskom se ne preporučuje za pranje mašine. To može oštetiti elektrosistem, odlepiti važne nalepnice ili oprati neophodne masnoće na lokacijama sa trenjem. Izbegavajte preteranu upotrebu vode, naročito u blizini upravljačke table, motora, kontrolera motora, punjača, pozadine instrument table i akumulatora.

# Складиштење

## Bezbednost prilikom skladištenja

- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja maštine, sačekajte da se ohladi.
- Mašinu ili kanticu za gorivo nemojte skladištiti na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoći plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili na drugom aparatu.

## Skladištenje maštine

- Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
- Očistite prljavštinu i nečistoće sa cele maštine, uključujući spoljašnjost kućišta motora.

**Важно:** Машина можете oprati blagim deterdžentom i vodom. Nemojte koristiti vodu pod visokim pritiskom za pranje maštine. Pranje pod pritiskom može oštetiti elektrosistem ili oprati neophodne masnoće na tačkama sa trenjem. Izbegavajte preteranu upotrebu vode, naročito u blizini upravljačke table, svetala, motora i akumulatora.

- Proverite kočnice; pogledajte [Provera kočnica](#) (страница 42).
- Proverite pritisak u pneumaticima; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima](#) (страница 15).
- Proverite i dotećnite sve zavrtnje, navrtnje i šrafove. Popravite ili zamenite svaki deo koji je oštećen.
- Ofarbijte sve površine koje su izgredjane ili na kojima je metal ogoljen.

**Напомена:** Boja je dostupna kod vašeg ovlašćenog servisera.

- Mašinu skladištite u čistoj, suvoj garaži ili skladištu.
- Izvadite ključ i ostavite ga na sigurnom mestu van domaćaja dece.
- Pokrijte mašinu da biste je zaštitili i održavali čistom.

## Skladištenje akumulatora

- Napunite akumulatore u potpunosti pre nego što uskladištite mašinu; pogledajte [Punjene](#)

akumulatora (страница 33). Utaknite punjač u zidnu utičnicu dok su mašina i akumulatori uskladišteni. Ostavite punjač utaknut u zidnu utičnicu i priključak za punjenje tokom skladištenja da bi akumulatori ostali napunjeni i da se ne bi zamrzli; u protivnom punite akumulatore najmanje jednom mesečno.

- Utaknite punjač tokom skladištenja da očuvate pun radni vek baterije.

**Важно:** Ако машина не може да остане priključena na punjač tokom складиštenja, напуните akumulatore u potpunosti najmanje jednom mesečno. Akumulatori se sami prazne tokom dužih vremenskih perioda, što ih može oštetiti toliko da postanu neupotrebљиви, čak i ako su akumulatori novi.

- Kada su akumulatori potpuno napunjeni, dopunite ih destilovanom ili demineralizovanom vodom pre skladištenja; pogledajte [Dopunjavanje akumulatora destilovanom ili demineralizovanom vodom](#) (страница 34).

# Решавање проблема

## Režim treptanja lampice za status mašine

Проблем	Могући узрок	Корективна мера
Lampica za status mašine stalno svetli.	1. Sistem radi ispravno.	1. Nema
Lampica za status mašine je zatreptala jedanput.	1. Greška u konfiguraciji kontrolera.	1. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Lampica za status mašine je zatreptala dvaput.	1. Parkirna kočnica je aktivirana dok je mašina u položaju za kretanje UNAPRED ili UNAZAD. 2. Došlo je do greške sa prekidačem smera kretanja.	1. Deaktivirajte parkirnu kočnicu. 2. Isključite mašinu i proverite funkcionalnost prekidača.
Lampica za status mašine je zatreptala triput.	1. Struja motora premašuje maksimum koji određuje kontroler. 2. Postoji interna greška u napajanju komponente.	1. Okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, zatim sačekajte nekoliko sekundi i okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE. Proverite sve priključke akumulatora i kontrolera visoke struje. Ako se stanje nastavi, obratite se ovlašćenom serviseru. 2. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Lampica za status mašine je zatreptala četiri puta.	1. Došlo je do greške sa glavnim kontaktorom.	1. Ispitajte kontaktne žice, namotaje i kontakte za normalan rad.
Lampica za status mašine je zatreptala pet puta.	1. Premašena maksimalna brzina motora.	1. Okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.
Lampica za status mašine je zatreptala šest puta.	1. Pritisнута је педала гаса приликом покретања машине. 2. Postoji жица која нema никакав контакт.	1. Otpustite pedalu gasa, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan. 2. Ispitajte ožičenje između kontrolora i kontaktora, prekidača i светlosнog indikatora statusa.
Lampica za status mašine je zatreptala sedam puta.	1. Preostalo punjenje u akumulatorima je na niskom nivou. 2. Akumulatori su potpuno ispražnjeni. 3. Interni kondenzator ima prethodno punjenje manje od 5 V.	1. Zaustavite rad, полако се одvezите до најближе станице за пунjenje и у потпуности напуните акумулаторе. 2. Odšlepajte машину до најближе станице за пунjenje и у потпуности напуните акумулаторе. 3. Potpuno напуните акумулаторе, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.
Lampica za status mašine je zatreptala osam puta.	1. Kontroler ili motor su pregrijani ili previše hladni.	1. Odredite da li je motor ili kontroler pregrijan ili previše hladan, zatim ostavite машину да се спусти на нормалну temperaturu pre nastavka sa radom.

<b>Проблем</b>	<b>Могући узрок</b>	<b>Корективна мера</b>
Lampica za status mašine je zatreptala deset puta.	1. Došlo je do greške sa konfiguracijom kontrolera.	1. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Lampica za status mašine je zatreptala jedanaest puta.	1. Došlo je do greške sa enkoderom motora. 2. Premašena maksimalna brzina motora.	1. Proverite ožičenje enkodera motora (senzor brzine). 2. Okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.
Lampica za status mašine je zatreptala dvanaest puta.	1. Došlo je do greške sa konfiguracijom kontrolera.	1. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Lampica za status mašine je zatreptala trinaest puta.	1. Došlo je do interne softverske greške.	1. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Lampica za status mašine je zatreptala četrnaest puta.	1. Došlo je do greške u komunikaciji.	1. Obratite se ovlašćenom serviseru.
Lampica za status mašine ne svetli.	1. Kontroler ili nema napajanje ili se pokvario.	1. Obratite se ovlašćenom serviseru.

**Напомене:**

**Напомене:**

**Напомене:**

## **EEA/UK obaveštenje o privatnosti**

### **Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro**

Kompanija Toro („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas moglo interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

### **Zadržavanje vaših podataka o ličnosti**

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Posvećenost kompanije Toro sigurnosti**

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

### **Pristup i ispravka**

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljanji imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.

# Kalifornijski Zakon 65 (California Proposition 65) – Informacije o upozorenju

## Šta predstavlja ovo upozorenje?

Možda ćete videti proizvod koji se prodaje i sadrži nalepnicu sa upozorenjem poput sledećeg:



**UPOZORENJE:** Rak i oštećenja povezana sa reprodukcijom –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Šta je Predlog 65?

Predlog 65 se primjenjuje na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji, odnosno, izrađuju proizvode koji se mogu prodavati ili unositi u Kaliforniju. U njemu se nalaže da guverner Kalifornije održava i objavljuje listu hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili druga oštećenja u vezi sa reprodukcijom. Lista, koja se ažurira na godišnjem nivou, obuhvata više stotina hemikalija koje se nalaze u mnogim svakodnevnim predmetima. Cilj Predloga 65 je da obavesti javnost o izloženosti tim hemikalijama.

Predlogom 65 ne zabranjuje se prodaja proizvoda koji sadrže ove hemikalije, nego se zahtevaju upozorenja na svakom proizvodu, pakovanju proizvoda ili dokumentaciji uz proizvod. Pored toga, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo kakve standarde ili zahteve po pitanju bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je razjasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto kao regulatorna odluka da je proizvod 'bezbedan' ili 'nebezbedan'“. Mnoge ove hemikalije se godinama koriste u svakodnevnim proizvodima bez dokumentovane škodljivosti. Više informacija potražite na adresi <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da ona premašuje „nivo bez značajnog rizika“; ili (2) odabrala da obezbedi upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva navedene hemikalije, bez pokušaja da proceni izloženost.

## Da li ovaj zakon važi svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 zahtevaju se samo zakonom Kalifornije. Ova upozorenja se mogu videti širom Kalifornije u mnoštvu različitih okruženja, uključujući, između ostalog, restorane, prodavnice, hotele, škole i bolnice, kao i na velikom broju proizvoda. Pored toga, neki prodavci na mreži i putem pošte obezbeđuju upozorenja prema Predlogu 65 na svojim veb lokacijama ili u katalozima.

## Kakva su kalifornijska upozorenja u poređenju sa saveznim ograničenjima?

Standardi Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje različite supstance za koje je neophodno upozorenje prema Predlogu 65 na nivoima koji su daleko niži od ograničenja na saveznom nivou. Na primer, standard za upozorenja prema Predlogu 65 na olovu iznosi 0,5 µg/dan, što je značajno ispod saveznih i međunarodnih standarda.

## Zašto svi slični proizvodi ne sadrže upozorenje?

- Za proizvode koji se prodaju u Kaliforniji zahteva se označavanje prema Predlogu 65, dok za slične proizvode koji se prodaju na drugim mestima to nije potrebno.
- Kompanija koja je uključena u tužbu u vezi sa Predlogom 65 možda će za postizanje nagodbe morati da koristi upozorenja prema Predlogu 65 za svoje proizvode, ali druge kompanije koje prave slične proizvode možda neće imati tu obavezu.
- Sprovodenje Predloga 65 je nedosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne navedu upozorenja, jer su zaključile da se to od njih ne traži prema Predlogu 65; izostavljanje upozorenja za proizvod ne znači da u proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

## Zašto kompanija Toro uključuje ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da potrošačima pruži što više informacija, kako bi oni mogli da donose informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Kompanija Toro u određenim slučajevima navodi upozorenja na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više navedenih hemikalija bez procenjivanja nivoa izloženosti, jer se zahtevi u pogledu ograničenja izloženosti ne obezbeđuju za sve navedene hemikalije. Iako izloženost Toro proizvodima može biti zanemarljiva ili u granicama opsega „bez značajnog rizika“, kompanija Toro je zbog opreza, koji nikada nije suvišan, odlučila da navede upozorenja prema Predlogu 65. Pored toga, ako kompanija Toro ne navede ova upozorenja, država Kalifornija ili privatna lica koja zahtevaju sprovođenje Predloga 65 mogli bi da je tuže, zbog čega bi kompanija Toro mogla da podlegne znatnim kaznama.

## Uslovi i pokriveni proizvodi

Kompanija Toro i njena povezana kompanija Toro Warranty, u skladu sa međusobnim sporazumom, zajednički garantuju da vaš komercijalni proizvod kompanije Toro („Proizvod“) neće imati nedostatke u pogledu materijala ili izrade tokom dve godine ili 1500 radnih sati\*, koji se uslov prvi ispunи. Tamo gde postoji stanje koje podleže garanciji, popravićemo Proizvod bez ikakvih troškova po vas, uključujući dijagnostiku, rad, delove i transport. Ova garancija započinje datumom isporuke Proizvoda do prvobitnog kupca u maloprodaji.

\* Proizvod opremljen brojačem sati.

## Uputstva za dobijanje garantne usluge

Vaša je odgovornost da obavestite distributera komercijalnih proizvoda ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda od koga ste kupili Proizvod čim posumnjate da postoji stanje koje podleže garanciji. Ako vam je potrebna pomoć da pronađete distributera ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda, odnosno, ako imate pitanja u vezi sa svojim pravima ili odgovornostima u pogledu garancije, možete nam se obratiti na sledeće načine:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
E-adresa: commercial.warranty@toro.com

## Odgovornosti vlasnika

Kao vlasnik Proizvoda odgovorni ste za obavezno održavanje i podešavanje navedeno u vašem *priručniku za operatera*. Nesprovođenje obavezognog održavanja i podešavanja može biti osnov za odbijanje garantnog zahteva.

## Stavke i stanja koji nisu pokriveni

Ne spadaju sve greške ili kvarovi proizvoda koji se pojave tokom garantnog perioda u nedostatke materijala ili izrade. Ova garancija ne pokriva sledeće:

- Neispravnosti proizvoda nastale zbog korišćenja zamenskih delova koje nije proizvela kompanija Toro, odnosno, zbog ugradnje i korišćenja dodataka ili izmenjene dodatne opreme i proizvoda koji ne pripadaju brendu Toro. Proizvođač ovih stavki može obezbediti zasebnu garanciju.
- Neispravnosti proizvoda nastale zbog nesprovođenja preporučenog održavanja i/ili preporučenih podešavanja. Ako ne održavate pravilno svoj Toro proizvod u skladu sa preporučenim održavanjem navedenim u *priručniku za rad*, garantni zahtevi mogu biti odbijeni.
- Neispravnosti proizvoda nastale zbog zloupotrebe Proizvoda, kao i zbog korišćenja Proizvoda na nemaran ili nepromišljen način.

## Zemlje osim Sjedinjenih Američkih Država i Kanade

Kupci koji su kupili Toro proizvode izvezene iz Sjedinjenih Američkih Država ili Kanade trebalo bi da od distributera (prodavca) kompanije Toro zatraže garantne smernice za svoju zemlju, pokrajinu ili državu. Ako iz bilo kog razloga niste zadovoljni uslugom distributera ili imate problem u vezi sa pribavljanjem informacija o garanciji, обратите се увознику kompanije Toro. Ako nijedno drugo rešenje ne uspe, обратите се у kompaniji Toro Warranty Company.

- Delovi podložni potrošnji tokom korišćenja, osim ako se utvrdi da su neispravni. Primeri delova koji se potroše ili istroše tokom redovnog rada Proizvoda uključuju, između ostalog, akumulatore, karbonske četkice, komponente kočnica, pneumatičke, filtere, kaiševe itd.
- Neispravnosti izazvane spoljašnjim uticajem. Stavke koji se smatraju spoljašnjim uticajem obuhvataju, između ostalog, vremenske uslove, prakse skladištenja, zagadenje, korišćenje neodobrenih maziva, aditiva, hemikalija itd.
- Stavke podložne normalnom habanju. Normalno habanje obuhvata, između ostalog, oštećenje sedišta zbog istrošenosti ili abrazije, izlizane ofarbane površine, izgredane nalepnice ili prozore itd.

## Delovi

Za delove planirane za zamenu u okviru obaveznog održavanja važi garancija u periodu do predviđenog vremena za zamenu tog dela. Delovi zamenjeni u okviru ove garancije pokriveni su garancijom u trajanju garancije za prvobitni proizvod i postaju vlasništvo kompanije Toro. Kompanija Toro će doneti konačnu odluku da li da popravi neki postojeći deo ili sklop ili da ga zameni. Kompanija Toro može da koristi prerađene delove za popravke u okviru garancije.

## Napomena o garanciji na akumulator dubokog ciklusa:

Za akumulatore dubokog ciklusa preciziran je ukupan broj kilovat-sati koje mogu da isporuče tokom radnog veka. Tehnikama korišćenja, punjenja i održavanja može da se produži ili skratи ukupni radni vek akumulatora. Kako se akumulatori u ovom proizvodu budu trošili, količina korisnog rada između intervala punjenja polako će opadati dok se akumulatori u potpunosti ne istroše. Zamena akumulatora koji su istrošeni tokom normalne potrošnje spada u odgovornost vlasnika proizvoda. Zamena akumulatora može biti potrebna tokom normalnog garantnog perioda proizvoda o trošku vlasnika.

## Opšti uslovi

Popravka koju vrši ovlašćeni distributer ili prodavac kompanije Toro vaš je jedini pravni lek u okviru ove garancije.

**Ni kompanija Toro ni kompanija Toro Warranty nisu odgovorne za indirektnu, slučajnu ili posledičnu štetu u vezi sa korišćenjem proizvoda kompanije Toro pokrivenih ovom garancijom, uključujući sve troškove ili izdatke obezbeđivanja zamenske opreme ili usluge tokom razumnih perioda neispravnosti ili nekorišćenja do završetka popravki u okviru ove garancije.**

Sve podrazumevane garancije u pogledu mogućnosti prodaje i prikladnosti za upotrebu ograničene su na trajanje ove izričite garancije. Neke države ne dozvoljavaju izuzimanje slučajne ili posledične štete, odnosno ograničavanje trajanja podrazumevane garancije, tako da prethodno navedena izuzeća i ograničenja možda ne važe za vas.

Ova garancija pruža vam specifična zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju u zavisnosti od države.